

معنى الاكتشافية والارتجاعية في شعر "نهر الأحران" لنزار قباني
(دراسة تحليلية سيمائية ميكائيل ريفاتير)

إعداد:

أحمد ذكي فطرة نور الرحمن

رقم القيد: ١٨٣١٠٠٧٥

المشرفة:

أ.د. معصمة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

معنى الاكتشافية والارتجاعية في شعر "نهر الأحران" لنزار قباني
(دراسة تحليلية سيمائية ميكائيل ريفاتير)

بحث جامعي

مقدمة لاستيفاء شروط الاختبار للحصول على درجة سرجانا (S1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

أحمد ذكي فطرة نور الرحمن

رقم القيد: ١٨٣١٠٠٧٥

المشرفة:

أ.د. معصمة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

تقرير الباحث

أفيدكم علما بأني الطالب:

الاسم : أحمد ذكي فطرة نور الرحمن

رقم القيد : ١٨٣١٠٠٧٥

موضوع البحث : معنى الاكتشافية والارتجاعية في شعر "نهر الأحزان" لنزار قباني (دراسة

تحليلية سيمائية ميكائيل ريفاتير)

أحضرتة وكتبته بنفسه وما زدتة من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفة أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٩ يوليو ٢٠٢٤

المبحث



أحمد ذكي فطرة نور الرحمن

رقم القيد: ١٨٣١٠٠٧٥

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس للطالب باسم أحمد ذكي فطرة نور الرحمن تحت العنوان معنى الاكتشافية والارتجاعية في شعر نهر الأحزان لنزار قباني (دراسة تحليلية سيميائية ميكائيل ريفاتير) قد تمّ بالفحص والمراجعة من قبل المشرفة وهيصالحة لتقدّم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٢٩ يوليو ٢٠٢٤ م

الموافق

المشرفة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

أ. د. معصمة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠١٠٤٢٠٢٤

المعروف

عميد كلية العلوم الإنسانية



الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الاسم : أحمد ذكي فطرة نور الرحمن

رقم القيد : ١٨٣١٠٠٧٥

العنوان : معنى الاكتشافية والإرتجاعية في شعر "نهر الأحزان" لنزار قباني

(دراسة تحليلية سيميائية ميكائيل ريفاتير)

وقررت اللجنة نجاحه واستحقاقه درجة سرجانا (S1) في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٦ نوفمبر ٢٠٢٤ م

لجنة المناقشة

التوقيع

١- رئيس المناقشة: الدكتور عبد المنتقم الأنصاري، الماجستير ()

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٢٢٠١٥٠٣١٠٠٦

٢- المناقش الأول: عارف مصطفى، الماجستير ()

رقم التوظيف: ١٩٧٩٠١١٥٢٠٠٧١٠١٠٠٤

٣- المناقش الثاني: أ. الدكتورة معصمة، الماجستير ()

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية



الدكتور محمد فيصل

رقم التوظيف: ٢٠٠٣١٢١٠٠٣

الإستهلال

قال الله تعالى: فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا (٥) إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا (٦) {الإنشراح: ٥-٦}

"Maka sesungguhnya bersama kesulitan ada kemudahan, sesungguhnya bersama kesulitan ada kemudahan" QS. Al Inshirah :5-6)

الإهداء

أهدى هذا البحث الجامعي إلى:

أبي المحبوب موريانطوا

أمي المحبوبة هرلين سردياني

أختي الكبيرة مفي أفيا نور فضيلة

أخي الصغير أحمد ريان فطرة نور الرحمن

أختي الصغيرة زهدية ريفدا نور فضيلة

عسى الله أن يرحمهم ويحفظهم عن البلاء في الدنيا والأخيرة، آمين يا ربّ العلمين..

توطئة

الحمد لله الذي أنعم برحمته على نعمة الإيمان والإسلام وفتح باب الرزق لعباده الأبرار. الصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلا يوم الدين. أما بعد.

قد تم كتابة هذا البحث الجامعي تحت العنوان معنى الاكتشافية والإرتجاعية في شعر نحر الأحران لنزار قباني (دراسة تحليلية سيمائية لميكائيل ريفاتير). وبالإضافة إلى ذلك، يُقدّم الباحث كلمة الشكر لكل شخص الذي يعطي الحماسة والمساعدة لإتمام هذا البحث الجامعي، وخصوصًا إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور محمد زين الدين الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتور محمد فيصل الماجستير، عميد كلية العلوم الإنسانية.
٣. فضيلة الدكتور عبد الباسط الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها.
٤. فضيلة الأستاذة الدكتورة معصمة الماجستير، مشرفتي في إعداد البحث الجامعي.
٥. فضيلة المدرّسين والمدرّسات في قسم اللغة العربية وأدبها.
٦. جميع الأصحاب في قسم اللغة العربية وأدبها اللّائي يساعدون ويدعمون في إعداد هذا البحث الجامعي، شكرًا لكم.

تحريرا بمالانج، ٢٩ يوليو ٢٠٢٤

الباحث



أحمد ذكي فطرة نور الرحمن

مستخلص البحث

نور الرحمن، أحمد ذكي. (٢٠٢٤) معنى الاكتشافية والارتجاعية في شعر "نهر الأحزان" لنزار قباني (دراسة تحليلية سيميائية ميكائيل ريفاتير). البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية،

جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. المشرفة: أ.د معصمة، الماجستير

الكلمات الأساسية: شعر، السيميائية، ميكائيل ريفاتير

تظهر الطريقة السيميائية المستخدمة في تحليل الشعر وجود عملية اتصال بين المؤلف والقارئ. في هذا التحليل، ينظر إلى الشعر على أنه نظام اتصال معقد ينقل فيه المؤلفون معانيهم باستخدام الاختيار الصحيح للكلمات والجمل المنظمة وفي شكل أبيات مثالية. يهدف التحليل باستخدام هذه الطريقة إلى معرفة ومعالجة المعنى الخفي الذي يريد المؤلف نقله حتى لا يكون هناك سوء فهم للقارئ. يستخدم هذا البحث شعر "نهر الأحزان" لنزار قباني كمنتهى بحثي. الغرض من هذه الدراسة هو معرفة وتحديد وجود اتصال بين المؤلفين والقراء من خلال تحليل القراءات الاكتشافية والارتجاعية. هذا النوع من البحث هو بحث نوعي وصفي مع مقارنة سيميائية للشعر. هذا البحث مدعوم أيضا بالمجلات والأبحاث السابقة التي تناقش السيميائية. طريقة جمع البيانات في هذه الدراسة هي طريقة القراءة والتسجيل. وفي الوقت نفسه، تمر طريقة تحليل البيانات في هذه الدراسة بعدة مراحل، وهي تقليل البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص الاستنتاجات. نتائج البحث التي تم الحصول عليها من خلال الأساليب الاكتشافية والارتجاعية. هي كما يلي: تصف شعر نهر الأحزان لنزار قباني حالة المؤلف وحبيبته الحزينة حول الفراق. يكمن السبب الرئيسي لحزن الاثنين في المؤلف الذي ارتكب أعمالا سيئة واضطرّ إلى إبعاد نفسه ببطء عن حبيبته.

ABSTRACT

Nurrahman Fitrah, Ahmad Zaky. 2024. *Heuristic and Hermeneutic Meanings in the Poem "Nahrul Ahzan" by Nizar Qabbani (Michael Riffaterre Semiotics Studies)*. Thesis. Arabic Language and Literature Study Program, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University, Malang. Supervisor: Prof. Dr. Muassomah M.SI., M.Pd.

Keyword: Poem, Semiotic, Michael Riffaterre

The semiotic method used in the analysis of a poem shows the existence of a communication process between the author and the reader. In this analysis, poetry is seen as a complex communication system in which authors convey their meaning using the right choice of words, orderly sentences and in the form of perfect verses. The analysis using this method aims to find out and process the hidden meaning that the author wants to convey so that there is no misunderstanding of the reader. This research uses the poem "Nahrul Ahzan" by Nizar Qabbani as a research forum. The purpose of this study is to find out and identify the existence of communication between authors and readers through the analysis of heuristic and hermeneutic readings. This type of research is qualitative and descriptive research with a semiotic approach to poetry. This research is also supported by journals and previous research that discusses semiotics. The data collection method in this study is reading and recording techniques. Meanwhile, the data analysis method in this study goes through several stages, namely data reduction, data presentation, and conclusion drawn. The results of the research obtained through heuristic and hermeneutic methods are as follows: the poem Nahrul Ahzan by Nizar Qabbani describes the condition of the author and his grieving lover about separation. The main cause of the sadness of the two lies in the author who has committed bad deeds and is forced to slowly distance himself from his lover.

ABSTRAK

Nurrahman Fitrah, Ahmad Zaky. 2024. *Makna Heuristik dan Hermeneutik pada puisi "Nahrul Ahzan" karya Nizar Qabbani (Kajian Semiotika Michael Riffaterre)*. Skripsi. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, Malang.
Pembimbing: Prof. Dr. Muassomah M.SI., M.Pd.

Kata Kunci: Puisi, Semiotik, Michael Riffaterre

Metode semiotik yang digunakan dalam analisis sebuah puisi menunjukkan adanya proses komunikasi antara pengarang dan pembaca. Dalam analisis ini, puisi dilihat sebagai sistem komunikasi yang kompleks di mana pengarang menyampaikan makna mereka dengan menggunakan pilihan kata yang tepat, kalimat yang teratur dan dalam bentuk bait yang sempurna. Analisis yang menggunakan metode ini bertujuan mengetahui dan mengolah makna tersembunyi yang ingin disampaikan pengarang supaya tidak terjadi kesalahpahaman pembaca. Penelitian ini menggunakan puisi "Nahrul Ahzan" karya nizar qabbani sebagai wadah penelitian. Tujuan penelitian ini adalah mengetahui serta mengidentifikasi adanya komunikasi antara pengarang dan pembaca melalui analisa pembacaan heuristik dan hermeneutik. Jenis penelitian ini adalah penelitian kualitatif dan deskriptif dengan pendekatan semiotika puisi. Penelitian ini juga didukung dengan jurnal dan penelitian sebelumnya yang membahas tentang semiotika. Metode pengumpulan data dalam penelitian ini adalah teknik membaca dan mencatat. Sedangkan metode analisis data dalam penelitian ini melalui beberapa tahapan, yaitu reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan. Hasil penelitian yang didapat melalui metode heuristik dan hermeneutik sebagai berikut: puisi nahrul ahzan karya nizar qabbani menggambarkan kondisi pengarang dan kekasihnya yang bersedih akan berpisah. Penyebab utama kesedihan dari keduanya terletak pada pengarang yang telah melakukan perbuatan buruk dan terpaksa perlahan menjauhkan dirinya dengan kekasihnya.

محتويات البحث

أ	تقرير الباحث
ب	تصريح
ج	تقرير لجنة المناقشة
د	الاستهلال
هـ	الإهداء
و	توطئة
ز	مستخلص البحث العربي
ط	مستخلص البحث الإنجليزي
ح	مستخلص البحث الإندونيسي
ي	محتويات البحث
١	الفصل الأول: المقدمة
١	أ. خلفية البحث
٨	ب. أسئلة البحث
٩	ج. أهداف البحث
٩	د. فوائد البحث
٩	هـ. تحديد البحث
١٠	و. تحديد المصطلحات
١٢	الفصل الثاني: الإطار النظري

أ. مفهوم السيمائية	١٢
ب. السيمائية ميكائيل ريفاتير	١٥
١- التعبير غير المباشر	١٥
٢- القراءة الاكتشافية	١٦
٣- القراءة الارتجاعية	١٧
ج. مفهوم الشعر	١٨
د. عناصر الشعر	١٩
١- الإلقاء	١٦
٢- الصورة	١٧
٣- البلاغة أو التصوير	١٩
٤- القافية والإيقاع	٢٠
٥- السمة	٢١
٦- التفويض	٢١
٧- الشغور	٢١
٨- النغمة	٢٢
الفصل الثالث: منهج البحث	٢٨
أ. نوع البحث	٢٨
ب. مصادر البيانات	٢٨
ج. طريقة جمع البيانات	٢٩
د. طريقة تحليل البيانات	٣٠
هـ. طريقة تقديم البيانات	٣٠
الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها	٣١

٣٢ أ. المعاني الاكتشافية
٤٢ ب. المعاني الإرتجاعية
٥٠ الفصل الخامس: الإختتام
٥٠ أ. الخلاصة
٥١ ب. الإقتراحات
٥٢ قائمة المصادر والمراجع
٥٥ سيرة ذاتية

الفصل الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

في العصر الحديث، البشر كواحد من موضوعات الكائنات الحية الذين يقومون بأنشطة كل يوم، أحدها التواصل. التواصل في الحياة اليومية مهم جدا، لأننا في الحقيقية مخلوقات اجتماعية تعتمد على الآخرين، بحيث بعد تنفيذ عملية الاتصال يحصل على المعلومات التي يمكن معالجتها واتخاذ إجراءات بشأن المعلومات التي تم الحصول عليها. لا يمكن تصور ما يحدث إذا لم ننفذ عملية الاتصال، بالطبع سنكون مرتبكين ولا نعرف ماذا نفعل بسبب نقص المعلومات التي تم الحصول عليها حول البيئة المحيطة

يمكن أيضا تصنيف عملية الاتصال إلى عدة فئات، إحداها فئة الاتصال المباشر والاتصال غير المباشر. الاتصال المباشر هو الاتصال الذي ينطوي على بين مانح ومتلقي المعلومات في نفس الوقت الذي يقوم فيه بعملية الاتصال، على سبيل المثال هو الهاتف. في حين أن الاتصال غير المباشر هو عكس مفهوم الاتصال المباشر حيث لا يحصل المتلقي على المعلومات مباشرة من المانح، ولكنه يحصل على المعلومات من خلال الوسائط، سواء كانت مكتوبة أو غير مكتوبة. واحدة من وسائل الإعلام التي غالبا ما تستخدم في العصر الحديث هي وسائل الإعلام البريدية. بالإضافة إلى التواصل المستمر في العصر الحديث، تم أيضا إجراء اتصالات غير مباشرة في العصور القديمة، أحد أشكالها هو النقد أو الثناء الذي يقدمه الشعراء للحكومة من خلال الشير أو القصائد التي ألفها

الشعر هو كلام العرب الذي يلتزم بأوزان وقافية وهو معروف لدى العرب من الفنون الأدبية بين الكتاب العرب. مثل الفن الأخرى، يمتلك الشعر أيضا عاطفة وخيالا وفكرا وأسلوبا فريدا الواردة في كل مقطع الأبيات (بوانا، ٢٠١٠، ص. ١٨). بسبب جمالها، يستخدمها الكثير من الناس وخاصة الشعراء للتعبير عن كل شيء إيجابي وسلبي وقد توارثت عنه حتى يومنا هذا.

الشعر أيضا هو واحد من الأشكال الأكثر شعبية من الأعمال الأدبية المكتوبة في إندونيسيا. ومع ذلك، عند النظر إلى الشعر من تطوره، يعتبر الشعر واحدا من أقدم أنواع الأعمال الأدبية لأن الشعر تم اختراعه في وقت طويل قبل الإسلام ومع مرور الوقت بدأ الشعر كواحد من أقدم أنواع الأعمال الأدبية في الاندماج مع تقاليد العرب.

قيل أنّ الشعر ظهر بعد النثر في الأدب العربي، لأن النثر لا يلتزم بالقواعد كما في الشعر. لكن يرى طه حسين على أن الشعر ظهر قبل النثر لأن الشعر مرتبط بالمشاعر والعواطف والخيال العالي الذي ينمو مع إمكانيات الأفراد والمجتمع. ووضح عبد العزيز (١٤٠٥) أن سبب ظهور الأنماط في الشعر هو إيقاع دقّ أقدام الإبل على الأرض الذي يتبعه العرب لإثارة أوزان الشعر. وهناك رأي آخر على أنّ النمط نشأ من السجع ثم يتطور إلى رجاز لتشكيل البحر. وآخرها أن هذه الأنماط هي قطعة من الأغاني العربية الصحراوية التي تم تطويرها إلى شعر منقوش (موزاكي، ٢٠١١، ص. ١-٢).

يُعتبر أيضا الشعر هو عمل أدبيّ يمكن تحليله من مختلف الجوانب التي يمتلكها، سواء كان ذلك من حيث بنية تأليفه أو يمكن مراجعته من عناصر تكوين الشعر. ومع ذلك يمكن تحليل الشعر من تاريخه، لأنه من المعروف أنه من وقت لآخر يتم كتابة الشعر وقراءته دائما من قبل الجميع. طوال عصر الشعر، كان دائما ما يخضع للتغيير والتطوير (برادوبو، ١٩٨٧، ص. ٣). ذكر تيو (في برادوبو، ١٩٨٧: ٣) طبيعة الشعر الذي ينظر إليه على أنه عمل فني هناك دائما توتر بين الاتفاقية والتجديد أو الابتكار. يتماشى تصريح تيو مع ما قاله ريفاتير في كتابه "سيمائية الشعر"، أي أن الشعر يتغير دائما وفقا لتطور الأذواق والتغيرات في المفاهيم الجمالية (ريفاتير، ١٩٧٨، ص. ١).

بعد فهم معنى الشعر بشكل عام، تنشأ مشكلة حول كيفية أو طريقة اكتشاف التواصل بين المؤلف والقارئ في الشعر. لذلك، هناك حاجة إلى دور سيميائي في دراسة المشكلة. السيميائية بشكل عام هي علم يدرس مختلف الأشياء والأحداث والثقافة كواحدة من العلامات. في هذا التعريف، تشمل السيميائية تحليل أنظمة الإشارات، وفهم معنى

وتفسير العلامات، وتنسيق الجوانب غير المتزامنة والمتزامنة. في دراسة السيميائية، درس فيلسوف يدعى مايكل ريفاتير السيميائية كطريقة في تحليل نظام الإشارة واكتساب المعنى في الشعر من خلال أربع مراحل، وهي عدم مباشرة التعبير، وقراءة الاكتشافية والارجاعية، والمصفوفات أو النموذج، وهيوغرام.

كانت السيميائية أشهر النظرية التي استخدمها الباحثون في عصر حديث في تحليل المعنى من الشعر. ذكر برمينجر في كتابه أن السيميائية هي علم العلامات الذي يدرس مختلف الظواهر الاجتماعية والثقافية، كنظام إشارة (برادوبوا، ١٩٩٩، ص. ٧٦). تشبيها مع القول بأن السيميائية هي علم يدرس مختلف الأشياء أو الأحداث أو الثقافات بأكملها كعلامات. يتم تفسير العلامة على أنها شيء تمثيلي، يمثل شيئا آخر بناء على اتفاقية معينة (سوارتا، ٢٠١٤، ص. ٦٢).

ترى السيميائية أن الظواهر الاجتماعية للمجتمع والثقافة هي علامات. تدرس السيميائية الأنظمة والقواعد والاتفاقيات التي تسمح لهذه العلامات بأن يكون لها معنى. قال ريفاتير في كتابه *Semiotic of Poetry* أن الشعر هو عمل أدبي يعد عموما تعبيراً غير مباشر، أي أن المؤلف ينقل معنى بشيء آخر أو يمكن أن يطلق عليه عدم توافق المعنى (أكاستانجا، ٢٠٢١، ص. ٢٣). يجادل ريفاتير (١٩٧٨: ٢) بأن استمرارية التعبير غير المباشر يمكن أن تحدث بسبب ثلاثة أشياء، وهي استبدال المعنى، انحراف المعنى، وجعل المعنى.

السيميائية لها منشأ، هما فريدناند دي سوسور (١٨٥٧-١٩١٣) وتشارلز ساندرس بيرس (١٨٣٩-١٩١٤). طور كلاهما السيميائية بشكل منفصل ولم يعرف كل منهما الآخر ولديهما خلفيات علمية مختلفة. يتمتع فريدناند بخلفية علمية في علم اللغة بينما يعمل بيرس في الفلسفة. (لانظوا وآخرون، ٢٠١٧).

موضوع هذا البحث هو تحليل شعر "نهر الأحران" لنزار قباني بنظر السيميائية. بناء على نتائج البحث، لم تتم تحليل هذا الشعر من قبل، ومن دواعي قلق الباحث تحليل هذا

الشعر باستخدام النظرية السيمائية. وبالإضافة إلى ذلك، يتم ترتيب هذا الشعر باستخدام العديد من الأمثال في شكل ماجز تجعل هذا الشعر أكثر ملاءمة لتحليلها باستخدام النظرية السيمائية. وبالإضافة، تحتوي هذا الشعر أيضا على معنى عميق للحب بين الشاعر وحييته والذي يتم وصفه باستخدام اختيار شيق للكلمات. باختصار، يحكي هذا الشعر عن رغبة الشاعر في ترك حبيته لأنه ارتكب الكثير من الذنوب. وبالتالي، فإن تحليل هذه الشعر مثير للغاية، خاصة للقراء الذين يحبون الشعر بموضوع الرومانسية.

نزار قباني هو واحد من أكثر الشعراء إنجازا الذي كتب العديد من الشعر منذ سن مبكرة. ولد نزار في سورية من بلاد دمشق عام ١٩٢٣. تستخدم معايير الشعر التي أنتجها نزار مفردات مشتركة، وبناء جملة معقول، ولغة سهلة الفهم، ومألوفة، وبسيطة، ومن حيث المعنى ليس من الصعب فهمها. نتيجة إلى ذلك، أنّ الشعر التي أدلى بها تعتبر سيفا ذا حدين، أي من ناحية قصيدته إبداعية ومن ناحية أخرى كشكل من أشكال العمل لنقده. لذلك، فإن السبب وراء اختيار الباحث للسيمائية كسكين تحليلي في هذا البحث هو تحديد القصد أو المعنى الذي يريد نزار قباني نقله في قصيدته. لأنه بعد النظر إلى قصيدته في لمحة، رأى الباحث أن هناك عدة نقاط يمكن أن يشرحها نزار للقارئ عن حياته مع حبيته التي ذكرها في الشعر نهر الأحران.

ثمّ بعد الاستكشاف والبحث عن بعض المواد اللازمة لتعزيز مناقشة السيمائية في تحليل الشعر، قام الباحث أيضا بسرد بعض الأبحاث السابقة التي تم إجراؤها من قبل. الأوّل، من محمد دهليز ياسر التي تم مبحثه في سنة ٢٠١٩ بعنوان تحليل شعر "درس في الرسم" لنزار قباني في ضوء كظرية ميكل ريفاتير. وهو درس في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. استخدم الباحث في هذا البحث دراسة مكتبية. وأمّا المصادر البيانات الرئيسية في هذا البحث يعني شعر "درس في الرسم" وترجمته، ثم اتخذ الباحث من المجلات والكتب المتعلقة بالنظرية السيمائية كمصادر الثانوي للبحث. ونتائج في هذا البحث يعني; (١) التعبير غير المباشر عن الشعر

درس في الرسم يشمل استبدال المعنى؛ (٢) المعاني الهورستيقية لقراءة هذا الشعر يحكي عن الحوار بين الأب والابن في نشاط الرسم؛ (٣) تظهر القراءة الإرتجاعية أن هذه الشعر هي نقد نزار للوضع في البلدان الشرقية من تينغان؛ (٤) تدور هذه المصنوفة الشعرية حول حب السلام، بينما يحكي النموذج في هذه الشعر عن أنشطة الرسم ومتغيراتها في شكل حوار؛ (٥) هيوجرام من هذه الشعر هو الوضع في بلد الشرق الأوسط.

الثاني، تأتي من بحث جامعي لدليلا عيني التي تمّ مبحثها في سنة ٢٠١٩ بعنوان "المعاني الاكتشافية والارتجاعية في منظومة من فضل النبي تبركوا للشيخ غانم جلول عند نظرية سيمائية ميكائيل ريفاتير". وهي درست في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. استخدام الباحث في هذا البحث دراسة مكتبية. وأما المصادر البيانات الرئيسية والثانوية في هذا البحث هي الكتب والوثائق المتعلقة بالموضوع. وتمّ الباحث لحصول على نتيجة في هذا البحث يعني؛ (١) القراءة الإرشادية على ناظوم تباروق تدور حول شاعر يدعى الشيخ غانم جلول يريد أن يشرح عن التباروك ويسمح له بالوعظ لآثار النبي؛ (٢) تحكي القراءات الارتجاعية عن قصة الصحابة الذين أدوا التباروك مع آثار النبي.

الثالث، تأتي من بحث جامعي لفتحاً أفريزال أيكا هيموان التي تمّ مبحثه في سنة ٢٠١٨ بعنوان "الرموز الصوفية في ديوان منصور الحلاج (دراسة سيمائية ميكائيل ريفاتير)". وهو درس في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. استخدام الباحث في هذا البحث دراسة مكتبية. وأما المصادر البيانات الرئيسية والثانوية في هذا البحث هي ديوان منصور الحلاج، تقارير تاريخية، كتابية علمية، صحيفة وسجلات. وتمّ الباحث لحصول على نتيجة في هذا البحث يعني البحث في الرموز الصوفية الواردة في ثلاث آيات أو الشعر ومعانيها نتيجة للقراءات الاكتشافية والارتجاعية.

الرابع، تأتي من صحيفة لصماد هسيوان التي تمّ مبحثه في سنة ٢٠٢١ بعنوان "شعر حنين لفاروق جويده في مقتطفات لو أننا لم نفترق (تحليل سيمائي لريفاتير)" في ديوان اللّغة العربيّة وأدبها، المجلّد. استخدم الباحث في هذا البحث بمنهجية الوصفية النوعية في ضوء نظرية سيمائية ميكائيل ريفاتير. ومصدر الأول في هذا البحث يعني شعر "حنين" لفاروق جويده في مقتطفات "لو أننا لم نفترق". وأظهرت النتائج أن معنى الشوق كما يقصده الشاعر في شعر حنين هو الشوق إلى البلد أو الوطن باعتباره حبا للوطن. إلى جانب ذلك يختلف موضوع فاروق في هذا الشعر عن موضوع المعتاد وهو الحب والرومانسية. المصنوفة في هذا الشعر هي وفاء الاحتياجات الفسيولوجية (المأوى) في خطاب أبراهام ماسلو في علم النفس الإنساني.

الخامس، تأتي من صحيفة ليوسف هيكال التي تمّ تحليله في سنة ٢٠٢١ بعنوان "تحليل سيمائي لريفاتير في شعر إكباري عشرينا آمان لنزار قباني" في ديوان اللّغة العربيّة وأدبها، المجلّد. ونتائج في هذا البحث يعني؛ (١) توجد المعنى الإكتشافية يتعلق برجل يجب فتاة صغيرة عمرها أقل منه بكثرة؛ (٢) وتمّ الحصول على المعنى الإرتجاعية التي يعززها "عشقا" الذي يحتوي على ثلاثة أنواع، وهي الانتظار، والوقت والعمر، والاجتماع؛ (٣) مصنوفة هذا الشعر هي "أمل الرجل واعتقاده بأنه بعد عشرين عام من الآن سيكون قادرا على أن يحب الفتاة الصغيرة التي كان يحبها منذ هذا الوقت"؛ (٤) تحتوي هذا الشعر على هيفوغرام مع الشعر نزار أخرى، يعني "أحبك".

السادس، تأتي من بحث جامعي لميدا أرمانوشة التي تمّت تحليلها في سنة ٢٠٢٠ تحت عنوان "أغنية في ألبوم تبسم لمسعود كرتيس: دراسة تحليلية سيميوطيقية عند جارليس سنديرس فيرسي. وهي درست في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية مالانج. استخدمت الباحثة في هذه الدراسة تعني دراسة مكتبية. وأما نتائج هذه الدراسة تعني؛ (١) توجد الباحثة على ٢٥ كلمة تحتوي على عناصر سيميوطيقية في أغاني تبسم، روعي فيداك، الحمد لله، وأتيت بذني في ألبوم "تبسم".

وهي تمثيلاً واحداً و١٢ تأويل الإشارة و١٣ الموجودة في الأغاني. (٢) تتمّ البحوث عنها بناءً على المعنى المعجمي والمعنى السياقي أي، أ) المعنى المعجمي لكل كلمة تحتوي على العناصر السيمائية في الأغنية المأخوذة من قاموس المعاني. ب) أن معنى السياق في الأغنية ككل يحتوي على معنى ديني يشرح العلاقة بين الله والنبي والعباد.

السابع، تأتي من بحث جامعي لبدا كوما لا صفيانا التي تمّت تحليلها في سنة ٢٠١٩ بعنوان "تحليل سيميوطيقية في كلمات أغنية دين السلام، وسيدي الرئيس، والقدس توحيدنا نظرية لجارليس سانديرس بيرس. وهي درست في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. استخدمت الباحثة في هذه الدراسة تعني دراسة مكتبية. وأما نتائج هذا البحث هي اكتشاف خمسة وثلاثون علامات الرموز يعني الممثل في كلمات أغنية دين السلام، وسيدي الرئيس، والقدس توحيدنا. منها: ١) استخدمت الباحثة في هذه الدراسة تعني دراسة مكتبية. ٢) استخدمت الباحثة في هذه الدراسة تعني دراسة مكتبية. ٣) استخدمت الباحثة في هذه الدراسة تعني دراسة مكتبية.

الثامن، تأتي من بحث جامعي لليلة المكمونة التي تمّت تحليلها في سنة ٢٠٢١ بعنوان "معنى الدافع في ألبوم الأغنية ماذا بعد؟ لحمود الخدر (دراسة سيميوطيقية عند فرديناند دي سوسور). وهي درست في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. استخدمت الباحثة في هذه الدراسة تعني دراسة مكتبية. ونتائج من هذا البحث يعني أن هناك دافعية في كلمات كل أغنية على الألبوم، بالإضافة إلى احتوائها على معنى تحفيزي لكل أغنية في الألبوم، كما أنه يؤثر بشكل كبير على التعبير العاطفي للمستمعين عند الاستماع إلى الأغنية.

التاسع، تأتي من بحث جامعي لنادية الحكمة التي تمّت تحليلها في سنة ٢٠١٨ بعنوان "شعر نازك الملائكة" (دراسات السيمائية). وهي درست في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الإنسانية بجامعة الرانري الإسلامية الحكومية دار السلام بندا أتشييه. ونتائج

من هذا البحث يعني توجد الباحثة ٤٠ معانيا للسيميوتكس بعد تحليلها الشعر بطريقة القراءة المجردة/الاكتشافية وطريقة القراءة الارتجاعية/الارجاعية.

العاشر، تأتي من صحيفة لأرديانشاه التي تم تحليله في سنة ٢٠٢٣ بعنوان تعويذة الذهاب إلى البحر في عرق ماندار لونتار: تفسير الرفاع السيمائي (تعويذة الصيد على عرق ماندار لونتار: تفسير الرفاع السيمائي) في ديوان اللّغة والأدب والتعلّم، المجلد. استخدم الباحث في هذا البحث بالدراسة المكتبية. ونتائج من هذا البحث يعني معرفة وظيفة حصيرة البحر العرقية ماندار لونتار بشكل عام كوسيلة لنقل الطلبات أو الصلوات إلى الله سبحانه وتعالى من خلال مراحل طريقة السيمائية لريفاتير.

بعد الرجوع إلى البحث السابق، هنا يجد الباحث أوجه التشابه والاختلاف. انطلاقاً من أوجه التشابه، استخدمت الدراسات السابقة النظرية السيمائية في تحليل كائن ما على الرغم من أنه من خلال وجهات نظر الشخصيات المختلفة، مثل هنا استخدم الباحث وجهة نظر شخصية الرفاتير والآخر استخدم وجهة نظر رولان بارت أو تشارلز ساندرز بيرس. الفرق الذي وجده الباحث كان من حيث الكائن قيد الدراسة، حيث قام الباحث هنا بتحليل الكائن في شكل شعر بينما استخدمت الأبحاث السابقة العديد من الأشياء المختلفة، على سبيل المثال التحليل على الإعلانات والأغاني والأفلام.

ب. أسئلة البحث

بناء على ملاحظة الباحث وتبعه لموضوع البحث والنظرية السيمائية التي سبق ذكرها في الخلفية، ثم في البحث الحالي يركز الباحث على صياغة المشكلة على أمرين على النحو التالي:

١- ما المعنى الاكتشافية في شعر نهر الأحزان لنزار قباني من خلال سيمائية ميكائيل

ريفاتير؟

٢- ما المعنى الارتجاعية في شعر نهر الأحزان لنزار قباني من خلال سيمائية ميكائيل

ريفاتير؟

ج. أهداف البحث

١- لمعرفة المعنى الاكتشافية في شعر نهر الأحزان لنزار قباني من خلال سيمائية ميكائيل ريفاتير

٢- لمعرفة المعنى الارتجاعية في شعر نهر الأحزان لنزار قباني من خلال سيمائية ميكائيل ريفاتير

د. فوائد البحث

أما عن فوائد هذا البحث فقد قسمها الباحث إلى ثلاث فئات من الفوائد على النحو التالي:

أولاً: الفائدة للباحث نفسه أن هذا البحث يضيف إلى بصيرة الباحث في مجال اللغة العربية وآدابها، وخاصة النظرية السيمائية في تحليل الشعر تحلل في هذه الدراسة الشعر نهر الحزن لنزار قباني .

ثانياً: هو الفائدة التي تعود على القارئ حتى يتمكن من زيادة المعرفة حول النموذج السيمائي الذي أشاعه ميخائيل رفاتير ويمكن للقارئ أيضا معرفة المعنى الضمني الذي يحاول نزار قباني نقله في قصيدته بعنوان نهر الحزن.

ثالثاً: هو فائدة البحث اللاحق الذي يمكن استخدامه كأحد المصادر المرجعية المتعلقة بالمجال الذي يتم البحث فيه.

هـ. حدود البحث

استنادا إلى خلفية المشكلة وتحديدتها التي تم شرحها بإيجاز من قبل، في هذه الحالة يجب أن تكون المشكلة التي تتم دراستها محدودة. يهدف الحد من هذه المشكلة إلى تركيز الانتباه على الكائن الذي تتم دراسته جنبا إلى جنب مع الإطار النظري الذي سيتم استخدامه. حصر هذا البحث هو الشعر نهر الحزن لنزار قباني التي سيتم دراستها باستخدام النظرية السيمائية للرفاتير. من بين صيغ النظرية السيمائية الأربعة التي شاعها الرفاتير، ركز الباحث فقط على صياغة نظرية واحدة، وهي القراءة الاكتشافية والقراءة

الارتجاعية. والسبب في اختيار الباحث لهذه النظرية هو أن نطاق المناقشة واسع جدا وأسهل في الاستخدام في مرحلة تحليل الشعر نهر الحزن لنزار قباني.
و. تحديد المصطلحات

١- السيمائية

في القاموس الأندونيسي الكبير، السيمائية هي كل ما يتعلق بنظام العلامات والرموز في حياة الإنسان. قال ريفاتير أحد من شخصية الذي يعتم نظرية سيمائية، إن السيمائية هي طريقة تستخدم في تحليل الأدبيات المتعلقة بنظام العلامات والرموز باستخدام أربع مراحل من التحليل، وهي التعبير غير المباشر، القراءات الاكتشافية والارتجاعية، المصنوفة، وهيغرام.

٢- القراءة الاكتشافية

القراءة الاكتشافية هي قراءة العمل الأدبي بالنظام السيمائي في المرحلة الأولى. يعني فهم المعنى كما يوافق اللغة في صميم الموضوع. نتيجة القراءة الاكتشافية هي فهم المعنى حرفيا، المعنى الحالي. ففي هذه المرحلة، يصعب القارئ في فهم المعنى من النصوص الشعرية حتى يحتاج إلى المعاني الثانية ألا وهي المعاني الارتجاعية. تأسست هذا المعاني على الاتفاق الأدبي، حيث يمتد المعنى للأعمال الأدبية حسب الافتراض الأول. فمن المعاني الأولى، لا بد للقارئ أن سيتحرك بعيدا لنيل وحدة المعاني بأكملها (راتيه، ٢٠١٧، ص. ٦).

٣- القراءة الارتجاعية

القراءة الارتجاعية أو نعدّ بالتأويل هي المرحلة الثانية بعد إجراء القراءات الإكتشافية. يعتبر التأويل أيضا تلاوات لتقديم تفسيرات تستند إلى الأعراف الأدبية، أي الشعر كشكل من أشكال التعبير غير المباشر، لذلك من المفهوم أن القراءات الارتجاعية هي قراءات وفقا للنظام السيميائي من المستوى الثاني. هذه محاولة لتوضيح المعنى بشكل أكبر وتتطلب البحث عن الموضوعات والمشاكل من خلال البحث عن المصفوفات والنماذج والمتغيرات.

الفصل الثاني الإطار النظري

أ. مفهوم السيمائية

مصطلح السيمائية في المناقشات حول الدراسات الأدبية هو بالفعل مصطلح غالبًا ما يسمع، لأنه في العام السابق تم اكتشاف النظرية السيمائية من قبل شخصيتين رئيسيتين، وهما فرديناند دي سوسور (١٨٥٧-١٩١٣) الذي استخدم نظريته في دراسة اللغة وتشارلز ساندرز بيرس (١٨٣٩-١٩١٤) الذي استخدم نظريته في الدراسات الفلسفية. ثم استمرت النظرية السيمائية في التطور مما أدى إلى ظهور العديد من الشخصيات الأخرى مثل رُولَانْد بارت ورومان جاكوبسون ولويس هيلمسليف بما في ذلك مايكل ريفاتير أحدهم.

إن التحدث بالسيمائية يعني الكشف عن معنى العلامة. العلامة نفسها هي شيء يصف معنى معينًا. إن الحاجة إلى وضع هذه العلامة هي التي تتطلب لاحقًا انضباط السيمائية لتفسيرها. لكن السيمائية لا تقف وحدها في شرح العلامة، ولكنها تتطلب عدة مكونات للكشف عن العلامات، ومن بين المكونات المطلوبة المورفولوجيا والنحو والدلالات. وبالتالي هناك الفهم من السيمائية الذي ينقسمه الباحث إلى نوعين، يعني الفهم في اللغو والفهم في المصطلحات.

١- لغة

لغة أن "السيمائية" تأتي من الكلمة اليونانية *semeion* تعني علامة. السيمائية هي نموذج للبحث الأدبي مع الاهتمام بالعلامات. تعتبر العلامة تمثل الكائن تمثيلاً" (أندرسوارا، ٢٠١٣، ص. ٦٤). وفقا لهويد، السيمائية هي "علم أو طريقة التحليل لدراسة العلامات. العلامة هي شيء يمثل شيئًا آخر يمكن أن يكون تجارب وأفكارا ومشاعر وأفكارا وما إلى ذلك" (نورغيانطورو، ٢٠١٣، ص. ٦٦-٦٧). إذن السيمائية هي علم العلامات. ومن غير المنصف، أن نقول إن

كلمة السيمائية غربية وتأليفا ووضعا واستعمالا؛ فالسيمائية، كسر الميم، من السيمياء التي تعني العلامة مأخوذة من الجزر اللغوي العربي س-و-م، ذلك أن أصل الياء واو قلبت ياء لسكونها ولانكسار ما قبلها:

سوم - سومياء - سيمياء - سيمياء/سيمائية - السيمائية. (فزاري،

٢٠٠٧، ص. ١٢٦)

تعدّ السيمائية هي واحدة من النظريات التي غالبا ما تستخدم في البحث عن عمل أدبي، خاصة في مجال المعنى. من المؤكد أن التنقيب عن القيمة والمعنى من خلال العلامات الواردة في الأعمال الأدبية سيكون مرتبطا ارتباطا وثيقا بالسيمائية التي تركز على نظام الإشارات. تؤدي دراسة السيمائية إلى افتراض أن الدراسة هي دراسة مطبقة على الأعمال الأدبية التي هي أيضا نظام علامة، يعمل كوسيلة للتواصل الجمالي (أ.س. و أومايا، ٢٠١٢، ص. ١٩).

وفقا لأميا و الآخرون (٢٠١٢: ٢٧) يمكن فهم السيمائية من خلال المعنى السيميائي المشتق من كلمة *semeion*، وهي اللغة اليونانية التي تعني العلامة. تم تعريف السيمائية على أنها فرع من فروع العلوم التي تتعامل مع العلامات، بدءا من نظام الإشارة، والعمليات التي تنطبق على استخدام العلامات. في أواخر القرن ١٨، استخدم لامبرت (الفيلسوف الألماني الذي تم نسيانه) كلمة سيميائية كذكر للعلامة. لبعض الوقت، غرقت مناقشة السيمائية ولم تجذب انتباه الفلاسفة أو المراقبين لعلوم اللغة وغيرها من الأدب.

٢- اصطلاحا

السيمائية هي فرع من فروع العلم في عالم الأدب يمكن معرفته من خلال أصل كلمة *semeion*، وهي لغة يونانية تعني العلامة. في نهاية القرن ١٨، تم تعريف السيمائية على أنها فرع من فروع العلم الذي يتعامل مع العلامات، بدءا من نظام الإشارات، والعمليات المطبقة على استخدام العلامات. استخدم فيلسوف ألماني

كان منسيا ذات يوم يدعى لامبرت كلمة سيميائية كتسمية للعلامات. لقد تلاشى الحديث عن السيميائية ولم يجذب الفلاسفة أو علماء اللغة والأدب الآخر.

في النظرية السيميائية هناك شخصيتان مهمتان، وهما فرديناند دي سوسور وتشارلز ساندرز بيرس. كلاهما خبيران سيميائيان لا يعرفان بعضهما البعض ولكن لديهما نفس المفاهيم والنماذج تقريبا. استخدم سوسور مصطلح السيميولوجيا، بينما استخدم بيرس مصطلح السيميائية. يستخدم مصطلح السيميائية بشكل أكثر شعبية. بالإضافة إلى الشخصيتين أعلاه، لا يزال هناك آخرون يعبرون عن آرائهم حول السيميائية، وهنا بعض التعريفات السيميائية التي نقلتها شخصيات أخرى.

أول شخصية تكرر رأيه في نظرية السيميائية كان فرديناند دي سوسور. كان فرديناند خبيرا لغويا من أصل سويسري قدم دراسة العلامات كسيميولوجيا. في نظريته، أوضح سوسور أن اللغة هي نظام من العلامات والعلامات هي وحدة بين جانبيين لا ينفصلان، وهما المهم والدلالة. العلامة هي جانب شكلي أو صوتي من العلامة في حين أن العلامة هي معنى أو جانب مفاهيمي للدلالة. علاوة على ذلك، أضاف دي سوسور أيضا أن السيميولوجيا تستند إلى افتراض أنه طالما أن الأفعال والسلوكيات البشرية تحمل معنى أو طالما أنها تعمل كعلامات، يجب أن تكون وراء نظام التمييز والاتفاقيات التي تسمح بهذا المعنى.

ثم الشخصية الثانية التي عبرت أيضا عن رأيه في السيميائية كانت تشارلز ساندرز بيرس فيلسوفا أمريكيا أكثر أصالة ومتعدد الأبعاد. كان بيرس أيضا خبيرا في المنطق لدرجة أنه اعتقد أن البشر يفكرون في ذلك. في الباندي، السيميائية لديها معادلة مع المنطق بحيث تخرج العبارة منها "نحن نفكر فقط في العلامات". في نظريته، يقسم بيرس السيميائية على أساس ثلاثة جوانب أساسية، وهي الرموز والفهارس والرموز.

ثم هناك رولان بارت الذي وصف سابقا نظرية سوسور في بحثه عن الأعمال الأدبية والأعراض الثقافية. في نظريته، يستخدم بارت النظرية ذات الدلالة المهمة لنموذج سوسور والتي يتم تفصيلها في جزأين، وهما ما وراء اللغة والدلالة.

ب. السيمائية ميكائيل ريفاتير

هناك كثير من النظريات لبحث العلمي الأدبي وأحد هذه النظرية السيمائية. السيمائي هو علم العلامات أو الرمز (برادوبو، ١٩٩٥، ص. ١١٩). ورأى هذا العلم بأن الظواهر الاجتماعية والثقافية علامات. درس السيمائي النظم، والقواعد والاتفاقيات التي أمكنت تلك العلامة المعنى. أن السيمائية هي نظرية تستخدم لفهم الأعمال الأدبية التي تعتمد على العلامات التي تكون فيها.

في هذا البحث، استخدم الباحث نظرية سيمائية ميكائيل ريفاتير لتوضيح المعنى. البحث السيمائي هو علم أو طريق التحليل لبحث الدال، وأما الدال هو ناب الشيء بالشيء آخر نحو الخبرة، الحس، الشعور، الفكرة وغير ذلك. السيمائية مايكل ريفاتير طرح سيمائية ريفاتير أربعة أشياء رئيسية لإنتاج المعنى، وهي القراءات الاكتشافية، والقراءات الإرتجاعية، وتردد التعبير، والمصنوفة، وهيغوغرام. ومع ذلك، في هذا البحث، اعتمد الباحث بمفاهيم ٢ التي تم تقديمها من قبل ميكائيل ريفاتير وهما القراءات الإكتشافية والقراءات الارتجاعية.

١- التعبير غير المباشر

ينقل الشعر بشكل غير مباشر شيئا ضمنا مثل التعبير، لذلك يعرف الشعر بأنه عمل أدبي ينقل التعبير غير المباشر للمؤلف. إن عدم القدرة على التعبير وفقا لريفاتير (١٩٨٧: ٢) ناتج عن وجود ثلاثة عوامل، وهي استبدال المعنى، وانحراف المعنى، وخلق المعنى.

أ) إستبدال المعنى

يحدث استبدال المعنى بسبب تحول المعنى من كلمة إلى أخرى، أو عندما تمثل كلمة كلمة أخرى باستخدام لغة مجازية، تسمى هذه اللغة المجازية الاستعارة والميتونيمي. الاستعارات والميتونيمي هي لغات تصويرية بشكل عام مثل التشبيه (المقارنة)، والتجسيد (تصوير الطبيعة البشرية على أشياء أخرى)، و *synectdoki* (ذكر جزئي للكل)، و *metonymy* (استخدام أسماء أخرى). عادة ما تستخدم الاستعارات كلمة مقارنة. مثل، مثل، حوض الاستحمام، وهلم جرا.

ب) إنحراف المعنى

يذكر ريفاتييري (في برادوبو والآخرين، ٢٠٠٣، ص. ٧٢) أن انحراف المعنى ناتج عن ثلاثة أشياء، وهي الغموض (المعنى المزدوج)، والتناقض (المعنى المعاكس)، والهراء (سلسلة من الأصوات ولكن لها معنى).

ج) اختراع المعنى

وفقا لبرادوبو (والآخرين، ٢٠٠٣، ص. ٧٥)، فإن إختراع المعنى هو اتفاقية للأدب في شكل شكل مرئي ليس له معنى لغويا، ولكنه يؤدي إلى معنى في القوافي (الأعمال الأدبية). لذا، فإن إنشاء هذا المعنى يشكل تنظيم النص، خارج اللغويات. من بينها التخيل، التشويش، القافية، الطباعة، والمتجانسات.

٢- القراءة الاكتشافية

القراءة الإكتشافية هي قراءات وفقا لنظام اللغة المعياري، قراءات في المستوى الأول. في هذه الحالة، يتم تجنيس العمل الأدبي للشعر، ثم يتم لصق الكلمات التي لم يكن لها في السابق إضافة إلى الشعر مرة أخرى. بالإضافة إلى ذلك، في هذا المفهوم الإكتشافي يمكن أيضا إضافة كلمات أو عبارات أو جمل لتوضيح الارتباط بين الأسطر وآيات الشعر.

القراءة الاكتشافية هي قراءة العمل الأدبي بالنظام السيميائي في المرحلة الأولى. يعنى فهم المعنى كما يوافق اللغة في صميم الموضوع. نتيجة القراءة الاكتشافية هي فهم المعنى حرفياً، المعنى الحالي (actual meaning). ولكن كثير من ظرف العمل الأدبي، حقيقة المعنى التي أراد الشاعر عبره بطريقة ضمنية ونقول هذا المعنى بالمعنى المكتف (intensional meaning). لذلك وجب التفسير الأدبي حتى القراءة الارتجاعية يعنى فهم العمل الأدبي في مرحلة ثانية. وهي تأسيس المعنى من نتيجة القراءة الاكتشافية، جرب بتفسير المعنى الضمني (نورغيانطوروا، ٢٠١٣، ص. ٣٣).

ففي هذه المرحلة، يصعب القارئ في فهم المعنى من النصوص الشعرية حتى يحتاج إلى المعاني الثانية ألا وهي المعاني الارتجاعية. تأسست هذا المعاني على الاتفاق الأدبي، حيث يُمتدّ المعنى للأعمال الأدبية حسب الافتراض الأول. فمن المعاني الأولى، لا بُدّ للقارئ أن يتحرّك بعيداً لينل وحدة المعاني بأكملها (راتيه، ٢٠١٧، ص. ٦).

٣- القراءة الارتجاعية

القراءة الإرتجاعية أو نعدّ بالتأويل هي المرحلة الثانية بعد إجراء القراءات الإكتشافية. يعتبر التأويل أيضاً تلاوات لتقديم تفسيرات تستند إلى الأعراف الأدبية، أي الشعر كشكل من أشكال التعبير غير المباشر، لذلك من المفهوم أن القراءات الارتجاعية هي قراءات وفقاً للنظام السيميائي من المستوى الثاني. هذه محاولة لتوضيح المعنى بشكل أكبر وتتطلب البحث عن الموضوعات والمشاكل من خلال البحث عن المصنفات والنماذج والمتغيرات.

من الناحية الاشتقاقية، تأتي كلمة "تأويلية" من اليونانية *hermeneuein* التي تعني التفسير. الاسم *hermeneia* له معنى التفسير. من الناحية المعجمية، فإن كلمة "تأويلية" في اليونانية هي (١) يتم التعبير عنها بصوت عال من خلال الكلمات، (٢) تصف شيئاً ما، و (٣) تترجم. يقترح ناسوتيون (٢٠٠٨: ١١٢) أن الشفرة

الارتجاعية هي رمز مرتبط بالنصوص التي تنشأ عندما يبدأ النص في القراءة. من هي هذه الشخصية؟ كيف استمر الحدث؟ لذلك، يتم سرد مجموعة متنوعة من المصطلحات، والألغاز التي يمكن تمييزها والاشتباه فيها وصياغتها وصيانتها، وأخيرا كشفها.

ج. مفهوم الشعر

المسرحية والنثر والشعر هي أنواع أخرى من الأدب الإندونيسي. ومع ذلك، يمكن اعتبار الشعر أقدم نوع من الأدب في تاريخه. حتى أن الشعر اندمج مع التقاليد، مما يجعله أحد أقدم أنواع الأدب. طباعة الشعر فريدة من نوعها للغاية.

لا يستخدم الشعر أنماط اللغة السردية، بينما يستخدم النثر الحوارات. تستخدم أنماط اللغة المضغوطة مع نمو الشعر وتطوره. ليس من المستغرب أنه بالنسبة لمعظم الناس خارج عشاق الشعر، فإن إنشاء القصائد وقراءتها هو نفس الشيء. يستخدم الشعر إملاء مختارا ومرتباً للتعبير عن نوايا الشاعر للعالم.

وبالتالي، فليس من المستغرب أنه بالنسبة لمعظم الناس خارج عشاق الشعر، فإن تأليف القصائد وقراءتها أصعب بكثير من قراءة النثر أو المسرحيات، خاصة عند مقارنتها بمشاهدة عرض مسرحي. واحدة من القواعد الرئيسية التي تميز الشعر عن الأنواع الأخرى هي وجود *licentia poetica* الذي يمنح الشعراء حرية كتابة أعمالهم الأدبية دون انتهاك قواعد القواعد اللغوية. تسبب هذا الاصطلاح في أن يصبح البورتريه الشعري مبدعا بشكل متزايد من حيث العرض واستخدام الإملاء.

الشعر، وفقا لهيرمان ج. والويو (١٩٩١: ٢٣)، هو وسيلة لنطق الأفكار العاطفية من خلال النظر في تأثير الجمال. الشعر له سطح يتكون من صفائف ومقاطع وعلاقات المعنى بين المصفوفات والمقاطع، وفقا لأقندي (١٩٩١: ٢٤) يستخدم الشعراء طريقة التخيل والنقل والطفو لاكتساب الفهم والمفاهيم من المفاهيم المجردة. كما أعربت العديد من الشخصيات البارزة عن آرائها حول معنى الشعر نفسه، ثلاثة منها على النحو التالي؛

(١) الشعر، وفقا لصموئيل تايلور كولريديج، هي أجمل الكلمات في أجمل ترتيب. الشعراء حريصون جدا في اختيار وهيكله الكلمات لتكون جميلة. (٢) الشعر، وفقا لكارليل، هو شكل من أشكال الفكر الموسيقي بطبيعته. يؤكد شعر الشاعر على إيقاع الصوت مثل الموسيقى. يتم ترتيبها بطريقة تهيمن فيها التسلسلات الشجيرة والموسيقية على الكلمات، مما يخلق تنسيقا صوتيا مع جوقات جميلة. (٣) الشعر، وفقا لشيلى، هو توثيق لأجمل اللحظات في حياة الإنسان. على سبيل المثال، حدث عاطفي قوي لا ينسى يتضمن مشاعر مثل الفرح والسعادة والحب والمودة، ولكن أيضا مشاعر الحزن والأسى والموت.

يستنتج أحمد (١٩٧٨: ٣-٤) من آراء مختلفة حول الشعر أن الشعر يحتوي على عناصر مختلفة: العواطف، والخيال، والأفكار، والأفكار، والنغمات، والإيقاعات، والصور، وبنية الكلمات، والكلمات التصويرية، والكثافة، والمشاعر. تنقسم المكونات المختلفة إلى ثلاث مكونات. أولا، يتكون من الأفكار والأفكار والمشاعر. ثانيا، شكله. وثالثا، النتيجة. في الأعمال الأدبية، يتم التعبير عنها من خلال اللغة، وهي أكثر وسائل التعبير شيوعا. يعرف برادوبو (٢٠٠٠: ٧) الشعر بأنه تعبير عن الأفكار التي تسبب المشاعر وتحفز خيال الحواس من خلال القافية. كل هذا شيء مهم يمكن ملاحظته ونقله بطريقة مثيرة للاهتمام وجذابة. الشعر هو تسجيل وتفسير مهم للتجربة الإنسانية التي تتحول إلى أكثر أشكالها التي لا تنسى.

د. عناصر الشعر

بالإضافة إلى معرفة تعريف الشعر بإيجاز، فإن المناقشة التالية تتعلق بعناصر الشعر التي تعد أحد العوامل التي تجعل الشعر مطلوبة بشدة من قبل القراء. عناصر الشعر في شكل عناصر بناء الشعر المادي وعناصر بناء الشعر العقلي.

١- الإلقاء

يمكن القول إن الإلقاء هو اختيار الكلمات التي أدلى بها المؤلف في عمله والتي تعمل على نقل معنى معين. يرتبط الإلقاء ارتباطا وثيقا بمعنى الدلالة والدلالة التي يتم

إنتاجها لاحقاً. معنى الدلالة هو معنى مباشر يتوافق مع معنى القاموس، في حين أن الدلالة تعني معنى قياسي.

الإلقاء يأتي من اللغة اللاتينية وهو *dicere*، *dictum* الذي يعني *to say*. الإلقاء يعني اختيار وإعداد الكلمات في الكلام أو الكتابة (سكوت، ١٩٨٠، ص. ١٧٠)، أو الاختيار المعجمي في الكتابة (سوجمان، ١٩٩٥، ص. ١٣). الإلقاء هو اختيار الكلمات ووضوح النطق للحصول على تأثيرات معينة في التحدث أمام الجمهور أو في صنع الشعاب المرجانية (كريدالأكسانا، ١٩٨٢، ص. ٣٥). يمكن القول أيضاً أن الإلقاء هو تحديد كلمات المؤلف للتعبير عن أفكاره. الإلقاء الجيد هو الإلقاء الذي يتوافق مع متطلبات القصة أو الظروف أو الأحداث وقراءتها (يوسف، ١٩٩٥، ص. ٦٨).

٢- الصورة

في الأعمال الأدبية، تلعب الصور أو الصور دوراً مهماً في بناء الخيال وتشكيل الأفكار وإحياء تجارب معينة. تأتي كلمة *sendri* من الكلمة اللاتينية *imago* ولها شكل الفعل "*imitari*" الذي يعني المتابعة. كما قال أبرامز، صور الكلمات هي مجموعة من الصور أو الصور المستخدمة لوصف الأشياء وجودة الاستجابات الحسية المستخدمة في الأعمال الأدبية، بالمعنى الحرفي والمجازي.

صور الكلمات، تنعكس بشكل أساسي من خلال اللغة التصويرية. وبالتالي، هناك علاقة وثيقة بين التصوير مع لغة *figurative* الترابطية والدلالية. يوضح كودون (١٩٧٩: ٣١٩) أنّ صور الكلمات تتضمن استخدام اللغة لوصف الأشياء والأفعال والمشاعر والأفكار والبيانات وكل تجربة حسية خاصة.

يمكن تقسيم صور الكلمات إلى سبعة أنواع، وهي: (١) الصور المرئية، (٢) السمع، (٣) الصور الرائحة، (٤) الصور الذوق، (٥) الصور المتحركة، (٦) الصور الفكرية، و (٧) الصور الحرارية اللمسية.

الصور الرؤية هي صورة تنتجها الرؤية. غالبا ما تصور هذه الصور المرئية فردية الشخصيات مثل الود والغضب والفرح والجسدية. يتم استخدام هذه الصورة المرئية بشكل فعال للغاية من قبل المؤلفين في الأعمال الأدبية لتصوير الظروف أو الأماكن أو المشاهد أو المباني. يستخدم المؤلفون أيضا هذه الصور المرئية لوصف خصائص الشخصيات في العمل الأدبي. نتيجة لذلك، باستخدام الصور المرئية، يتم تحفيز حواس القارئ مما يشجع على تكوين خيال القارئ لفهم معنى الأعمال الأدبية.

الصور السمعية هي الصورة التي ينتجها السمع. غالبا ما تستخدم الأعمال الأدبية صورة الرعد والرؤية. مع الصور الصوتية، سيتم إحياء أحداث الحياة المختلفة والتجارب المتعلقة بالسمع المخزنة في ذاكرة القارئ بسهولة. لتحقيق تأثير جمالي جيد، سيكون رسم الموقف بالصور السمعية أمرا سهلا للغاية.

تشير **الصور الحركية** (الصور الحركية) إلى شيء ما هو في الواقع بلا حراك ولكن يمكن أن يتحرك. يعرف هذا أيضا باسم تصوير الحركة بشكل عام. يمكن للحركة أن تعطي إحساسا بالحياة والديناميكيات. في الأعمال الأدبية، تكون الصور المتحركة فعالة للغاية لأنها قادرة. على استحضار صورة القارئ. يثير رسامو الحركة، أو الرسم الحركي، خيال القارئ بسهولة لأن خيال الحركة متاح في أذهانهم.

الصور اللمسية هي صورة يتم استحضارها من خلال اللمس تسمى الصور اللمسية. نادرا ما يستخدم الكتاب الصور اللمسية في الأعمال الأدبية، على عكس الصور المرئية والسمعية المنتجة. في الخيال، تستخدم الصور اللمسية أحيانا لوصف الحالة العاطفية للشخصية. عادة ما يتم إنتاج التأثير الجمالي من خلال استخدام الصور اللمسية لتحسين فهم القارئ للنص الأدبي.

عند مقارنتها بالصور المتحركة أو المرئية أو السمعية، نادرا ما يتم استخدام الصور الشمسية. ومع ذلك، تلعب الصور الشمسية دورا مهما في إحياء خيال القارئ، وخاصة حاسة الشم. العطر الشمي هو صورة خيالية تم إنشاؤها من خلال استخدام

حاسة الشم. يستخدم الكتاب السمات الشمية لتشجيع القراء على فهم النصوص الأدبية بدقة من خلال حاسة الشم. تساعد الصور الشمية القراء على إحياء عواطفهم وخيالهم عند التقاط أفكار الكاتب في الأعمال الأدبية.

الصور الشرب هي صورة تنتجها تجربة الحواس، وخاصة اللسان. عند مقارنتها بأنواع أخرى من الصور، نادرا ما يتم استخدام هذا النوع من الصور. تستخدم الأعمال الأدبية صورة التذوق لإحياء خيال القارئ حول الذوق على اللسان أو الشهية. ستسهل هذه الصورة على القارئ تخيل طعم الطعام أو الشراب المبتلع عن طريق اللسان.

الصور الفكرية هي صورة تم إنشاؤها بواسطة جمعية فكرية. يستخدم الكتاب الصور الفكرية لإحياء خيال القارئ من خلال ربط المنطق والفكر. بعد قراءة صورة كهذه، يتم إثارة ذكاء القارئ، مما يولد رابطة من الأفكار فيه. يمكن للصور الفكرية إحياء التجارب الفكرية المختلفة التي مروا بها. غالبا ما تستخدم الأعمال الأدبية هذا النوع من الصور لتشجيع القارئ على التفكير.

٣- البلاغة أو التصوير

يقال لميدلتون، الكلام المجازي في تطبيقه يمكن أن تأخذ شكل أسلوب لغة متكرر الذي يغال من قبل النقاد الأدبيين أن يكون التفرد أو التخصص للمؤلف بحيث أسلوب اللغة هو سمة مميزة للمرلفين. على الرغم من أن كل المؤلف لديه أسلوبه الخاص في التعبير عن الأفكار، هناك العديد من الأشكال التي يشيع استخدامها. يقال هذا النوع برجعية الجهاز في الأسلوب وسيلة للبلاغة (المعروف، ٢٠١٧، ص. ٦١).

ميّز هوكس اللغة التصويرية عن اللغة الحرفية. إذا كان الكلام المجازي يقول بشكل غير مباشر للتعبير عن المعنى، فإن الكلام الحرفي يظهر المعنى مباشرة بالكلمات بالمعنى القياسي. تماشيا مع بيان هوكس، يجادل برادوبو بأن لغة اللغة التصويرية الأدبية هي في الأساس الحصول على الصور وإنشائها. يؤدي وجود الكلام المجازي إلى جذب

الأعمال الأدبية الانتباه، وإثارة النضارة، وتبدو حية، وخاصة تؤدي إلى وضوح خيال المؤلف.

تتكون اللغة التصويرية من المجسات والتعابير والأمثال. في هذه الدراسة، لم تتم مناقشة الأمثال لأنها نادرا ما تستخدم في الشعر (المعروف، ٢٠١٧، ص. ٦٢).

أ) المجاز

وفقا لأمين الدين، تستبدل مجاز الكلمات بناء على مقارنات أو تشبيهات للخصائص الدلالية الشائعة مع العامة، والخاصة مع الخاصة، والعامة مع العامة. هذه المقارنات متناسب، مما يعني أنها تأخذ في الاعتبار إمكانية تغيير الكلمات لوصف أفكار أو صور جديدة (المعروف، ٢٠١٧، ص. ٦٢-٦٤).

أجاب نورغيانتورو أن شخصية الفكر تتضمن تصميم اللغة، وهي تقنية للتعبير عن اللغة. لا يشير إلى معنى الكلمات التي تدعمه حرفيا، ولكن إلى المعنى الإضافي الضمني. لذلك المجاز هو أسلوب اتصال يستخدم عمدا اللغة المجازية. على الرغم من أنه لا تزال هناك علاقة معنى بين الشكل الحرفي والمعنى المجازي، إلا أن هذه العلاقة غير مباشرة، أو على الأقل يجب على القارئ فهمها. نتيجة لذلك، فإن استخدام الأشكال التصويرية في الأعمال الأدبية هو نوع من الانحراف اللغوي المعروف باسم انحراف المعنى (المعروف، ٢٠١٧، ص. ٦٢-٦٤).

يتم تصنيف نوعين من المجاز من قبل أمين الدين، الأول هو شخصية الفكر، وهو خطاب مجازي يتعلق بمعالجة الأفكار وتصورها. والثاني هو الشكل الرجعي، وهو خطاب مجازي يتعلق بترتيب وهيكله الكلمات في صنع الجمل. في هذه الدراسة، يشير المجاز إلى الكلام المجازي المتعلق بعملية معالجة الأفكار وتحليلها. المجاز هو استبدال للكلمات بناء على تشبيهات أو مقارنات للسمات الدلالية الشائعة مع العامة، أو الخاصة مع الخاصة، أو العامة مع العامة. تنطبق هذه المقارنة بشكل متناسب لأنها تأخذ في الاعتبار كيفية استخدام الكلمات لوصف فكرة أو صورة جديدة. بالإضافة إلى التصنيف الذي قدمه أمين الدين، هناك بالفعل العديد من أنواع المجالات الأخرى المستخدمة، لكن لم تتم مناقشتها في هذه الدراسة.

ب) المصطلح

وفقا لبانوني سوجمان، فإن التعابير هي تعبيرات عن اللغة لها نمط مميز بسبب قواعدها ولأن لها معاني لا يمكن وصفها من معنى عناصرها (المعروف، ٢٠١٧، ص. ٦٢-٦٤).

تماشيا مع ما ذكر سابقا، فسرت سوهندراية سف التعبير على أنها مجموعة من الكلمات التي لها معنى خاص وليست هي نفسها معنى الكلمات لكل كلمة. لذلك، فإن التعابير لها خصوصيات في الشكل والمعنى في اللغة التي لا يمكن ترجمتها حرفيا. بالمعنى الدقيق للكلمة، لا يمكن ترجمة معنى التعابير واحدا تلو الآخر ولكن بطريقة موحدة. على سبيل المثال: كبش فداء، طويل اليد، فراشة ليلية، قدم جبلية، شريك، اليد اليمنى، مخطط، وما إلى ذلك (المعروف، ٢٠١٧، ص. ٦٢-٦٤).

٤- القافية والإيقاع

نظرا لأهمية الفونيمات في الوحدات اللغوية، فإن الكلمة على سبيل المثال، غالبا ما يستخدم الشعراء الفونيمات لخلق تأثير معاني معينة. خاصة في الأعمال الأدبية

لهذا النوع الشعري، تعد الفونيمات جانبا يلعب دورا مهما في إنشاء تأثيرات جمالية. إن تمكين الأصوات المرتبة والمرتبة بهذه الطريقة في الشعر سيؤدي إلى إيقاعها الجميل. إن ظهور إيقاعات جميلة تم إنشاؤها في الشعر، على سبيل المثال بسبب القافية والإيقاع (القافية)، والرنين والجناس سيؤدي إلى تنسيق الصوت الذي يخلق نغمة وجوا معينين. القافية هي معادلة الصوت في نهاية الكلمة. يتكرر الصوت بطريقة منقوشة وعادة ما يوجد.

في نهاية سطر الشعر ولكن في بعض الأحيان يكون هناك أيضا في منتصف وبداية السطر. الإيقاع هو صوت يحتضن عناصر من الموسيقى للشعر. إيقاع الشعر مطابق للتجويد، وهو وضع ضغوط معينة على الكلمة. في الشعر يلعب دورا مهمنا. الصوت مرتفع منخفض، ناعم بصوت عال، ويجعل الشعر ببطء صوتا/يبدو لحنا وجميلا للقراءة.

٥- السمة

السمة هي الفكرة الأساسية ومركز المحادثة في الشعر. على الرغم من أن الشعر قد يتحدث عن أشياء كثيرة، إلا أن كل ما يتم الحديث عنه يجب أن يذهب إلى قلب المحادثة. الفكرة التي تدعم كل العمل الأدبي، بما في ذلك الشعر، هي السمة. يلعب السمة التي هي الفكرة الرئيسية التي تصبح جوهر العمل الأدبي دورا مهما في إنشاء وإعداد الأعمال الأدبية. وبالتالي، فإن سمة الأعمال الأدبية المدرجة في الشعر هو عنصر مهم جدا في الأعمال الأدبية. تصبح السمة أساسا للشاعر للتعبير عن نتائج إبداعاته على تأمله في بيئة حياته في عمله. ومع ذلك، بدون سمة لن تكون هناك أعمال أدبية.

٦- التفويض

التفويض هو رسالة أخلاقية أو تعليم يمكن استخلاصه من عمل أدبي، الشعر على سبيل المثال. بالطبع، لتكون قادرا على اختيار أو أخذ التعاليم أو الرسائل الأخلاقية في عمل أدبي يتطلب تفسيرا للأعمال الأدبية. لكي يتمكن القارئ من

تفسير عمل أدبي، يحتاج إلى مجموعة من المعرفة الداخلية والرؤى والخبرات التي يمكن امتلاكها من خلال قراءة الكثير من الكتب بالإضافة إلى "قراءة" حقائق الحياة في بيئته.

كما هو الحال في الأنواع الأخرى من الأعمال الأدبية، بشكل عام، فإن التفويض في الأعمال الشعرية، وخاصة الأعمال المتعلمة منها ضمناً. إن مهمة القارئ هي استكشاف التفويض المخفي في عمل الشعر من خلال ممارسة قوة الفكر والتأمل. إنها مجموعة من الولايات في الشعر التي غالباً ما تشكل السمة.

٧- الشعور

في الشعر هناك بعض المشاعر التي تنشأ كنتأثير لاستخدام بعض الإلقاءات والقوافي والإيقاعات والصور وبعض المجاز. مشاعر الفرح أو الحزن، الفرح أو الحزن، القلق، القلق، اليأس، وما إلى ذلك. ويمكن أيضاً أن يكون في عمل الشعر يحتوي على مشاعر الاحتجاج.

والغضب والانزعاج والمقاومة ومقاومة بعض المشاكل في واقع الحياة. ومع ذلك، في الشعر هناك أيضاً شعور بالسلام والهدوء والقرب والسعادة بسبب الأحداث أو بالقرب من اللهز وبالطبع، تعتمد المشاعر في العمل الشعري بشكل كبير على المزاج الداخلي للشاعر عند ولادة عمله الشعري. يتأثر المزاج الداخلي للشاعر عموماً بالوضع والظروف في بيئته الاجتماعية، بالإضافة إلى نظرتة للحياة، وفلسفة الحياة التي يعتنقها، والأيدولوجية والتدفق السياسي، وما إلى ذلك.

٨- النغمة

كأثر لاستخدام أنماط معينة من التعبير في الشعر مثل وجود القوافي والإيقاعات، أو الإملاءات، أو المجاع، أو بعض الصور، تنشأ نغمات وأجواء معينة في الشعر. كما ذكر في الوصف السابق، أي حبة الشعور (الشعور)، أن المشاعر في عمل

الشعر تتأثر بالجو الداخلي للمؤلف. علاوة على ذلك، فإن الجو في الشعر قريب أو مرتبط ارتباطا وثيقا بالنعمة. في الشعر.

يمكن القول أنّ الشعور أو الجو في الشعر هو روح تحرك نبرة الشعر. أي أن بعض المشاعر والأجواء في الشعر ستسبب نعمة معينة أيضا. الجو السعيد في الشعر سوف يولد نعمة بهيجة. على العكس من ذلك، فإن شعور أو جو نيبستا سوف يولد نعمة حزينة في العمل الشعري. لذلك، غالبا ما يتم إقران العنصرين، النعمة والجو في عنصر واحد.

الفصل الثالث

منهجية البحث

يقوم الباحث عند إجراء البحوث بعدة مراحل من الأنشطة التي تهدف إلى الحصول على البيانات المطلوبة وفي الوقت نفسه تسهل على الباحثين جمع البيانات وتقديمها في شكل تقارير منهجية. سيقوم الباحث بتفصيل العديد من الأشياء التي لها علاقة بالطرق المستخدمة في تحليل المشكلات المذكورة سابقا.

أ. نوع البحث

يستخدم هذا البحث نوعا من البحث النوعي في شكل نص في تحليله (أيمزير، ٢٠١٢، ص. ٢). وفقا لدينزوين و ليكولن (أحمادي، ٢٠١٩، ص. ٣) أن البحث النوعي يركّز بشكل أكبر على العمليات والمعاني أكثر من القياسات. يستخدم هذا البحث أيضا أنواعا وصفية من البحوث. يهدف البحث الوصفي إلى استخدام صورة للبيانات في شكل كائنات يمكن رؤيتها أو الشعور بها.

ب. مصادر البيانات

يتم الحصول على مصادر البيانات من خلال تحليل مصدر تحليل الأعمال السابقة في شكل أبحاث أو ملاحظات أو وثائق بحثية (ستيويساري، ٢٠١٠، ص. ٨٤). تنقسم مصادر بيانات البحث إلى مصدرين، وهما مصادر البيانات الأولية ومصادر البيانات الثانوية.

١- المصدر الأساسية

المصدر الأول، هو ذات المعلومات والحقائق الأصلية التي لم تناولها الأيدي ولم يجر اقتسبها من قبل، ولم يقم أحد بتفسيرها أو شرحها أو تدونها بالنقل. يعني الشعر "نهر الأحران" لنزار قباني.

٢- المصدر الثانوية

المصدر الثاني، هو الذي يتناول المعلومات في المصدر الأول بالشرح والتحليل والتفسير والتعليق التي تبحث يساهم في توضيح المعلومات الأساسية وفي الإضافة إليه. المصدر الثاني الذي تستخدم الباحث يعني؛ كتاب *semiotic of poetry* لميكائيل ريفاتير والمجلات الأخرى.

ج. طريقة جمع البيانات

١- طريقة القراءة

تم طريقة القراءة للعثور على القصد الوارد في بيانات البحث. في هذه المرحلة يقوم الباحث بقراءة النص بكامله، ويعيد قراءة النص الذي ينوي البحث عن البيانات، ويضع عليه خط ويضع علامة على النص المحتوي على البيانات.

- قراءة شعر نهر الأحران لنزار قباني بكامله
- فهم استخدام المفردات المستخدمة في شعر نهر الأحران لنزار قباني
- إعادة قراءة شعر نهر الأحران قباني واستنتاج معنى الغاية من خلق الشعر نهر أحران لنزار قباني

٢- طريقة الكتابة

- وسم الآية بمفردات غير معبأة من شعر نهر الأحران لنزار قباني
- ابحث عن معنى المفردات التي لم يتم فهمها ثم أضفها في دفتر ملاحظات
- إعادة نسخ الآية التي لم تفهم ثم مطابقتها مع معنى المفردات التي تم الحصول عليها

تقنية تدوين الملاحظات هي امتداد لتقنية القراءة (محمد، ٢٠١١، ص. ٢١١). سجل الباحث كلمات أو جمل، والسياق وراء الكلمات أو الجمل التي تحتوي على بناء جمل استفهامية عربية في شعر نهر الأحران.

٣- طريقة الترجمة

- ترجمة معاني كل مفردة من شعر نهر الأحران لنزار قباني
- ترجمة كل آية من شعر نهر الأحران لنزار قباني من خلال ربط معنى الكلمة ومراقبة بنية لغتها وفقا لقواعد اللغة.

د. طريقة تحليل البيانات

وفقا لمايلز وهوبرمان (١٩٩٢:١٦) يتكوّن التحليل من ثلاث خطوات التي تحدث في وقت واحد، وهي: تقليل البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص البيانات.

هـ. تقليل البيانات

في هذه الخطوة من تقليل البيانات، اختار الباحث البيانات التي توجد فيها معاني الاكتشافية والإتجاعية في شعر نهر الأحران ثم يصفونها باستخدام منهج ميكائيل ريفاتير السيمائي.

١- عرض البيانات

في هذه الخطوة شرح الباحث جمع المفردات في شعر نهر الأحران بطريقة القراءة الاكتشافية والإتجاعية بالمرجع القاموس اللغوي ثم استمرّ إلى القراءة الإتجاعية أو التفسيرية للحصول إلى الشرائح الواضحة.

٢- استخلاص النتائج

في هذه الخطوة الأخيرة، يقوم الباحث بجمع البيانات التي تمّ الحصول عليها سابقا، ثمّ يحدّثها في عدّة عروض واضحة وسهلة الفهم.

و. طريقة تقديم البيانات

وصف الباحث البيانات التي تمّ الحصول عليها في شكل جمل تتوافق مع الترتيب العربي، مضيفين عدة كلمات تهدف إلى تسهيل معنى كل آية شعرية من خلال تحليلها باستخدام نظرية ميكائيل ريفاتير السيمائية.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

تكون هذا الفصل من مناقشة لحصول على نتائج البحث مؤسسة بصيغ المشكلة التي اقترحها الباحث في الفصل الأول. وترتبط هذا الباب من سيرة نزار قباني والقراءة الاكتشافية مع الارتجائية في شعر نهر الأحران لنزار قباني تحت ضوء نظرية سيمائية لميكائيل ريفاتير.

أ. المعاني الاكتشافية

فإن القراءة في المستوى الأولى هي القراءة الإكتشافية شاملة تبدأ من بداية النصّ إلى نهايته للحصول على معنى الكلمة لغويا وفقا لما هو موجود في القاموس لفهم معنى النصّ، ولمنّ المعاني من هذه القراءة غير تماما. لذلك يحتاج الباحث العديد من مراجع القاموس اللغوي لمساعدة الباحث في إيجاد المعاني المعياري للقاموس. القواميس اللغوية التي استخدمها الباحث في هذه الدراسة هي المعجم المنجد والمعجم الوسيط والمعجم المعاني. في هذه القراءة الاكتشافية استخدام التحليل اللغة هي لغة أدبية ذات العلامات المطابقة بالمعجم اللغوي ومرافه في شعر "نهر الأحران" لنزار قباني.

البيت ١:

عينك كنهري أحران

نهرى موسيقى حملاني

لوراء... وراء الأزمان

نهرى موسيقى قد ضاعا

سيديتي... ثم أضاعاني

السطر الأول من البيت الأول هي الجملة (عينك كنهري أحراني). اللفظ "عينك" هو كلمة اسم بشكل مثنى تدل على إثنان، ثم تدخل كلمة عين بالضمير أنت وتكون عينك. اللفظ "عين" في المعجم الوسيط بمعنى عضو الإبصار للإنسان وغيره من الحيوان. ثم اللفظ "كنهري" حرف الكاف عاملة جرّ للتشبيه، واللفظ "نهرى" بمعنى سال بقوة أو

الماء الذي جرى في الأرض وجعل لنفسه مجرى. اللفظ حزن جمعه "أحزان" بمعنى ألمًا وكآبةً وغمًا (شوق ضيف). استنادا إلى معاني الكلمات السابقة هذه الجملة بمعنى يريد الشاعر أن يؤكد للقارئ بأنه يشبه عيني محبوبته مثل النهر.

السطر الثاني من البيت الأول هي الجملة (نهرى موسيقى حملاني) اللفظ "نهرى" بمعنى سال بقوة أو الماء الذي جرى في الأرض وجعل لنفسه مجرى ونسميها تدفق الماء على سطح كبير يتدفق وفقا لقوة الجاذبية من أعلى إلى أسفله وكلمة نهرى بشكل مثنى. اللفظ "موسيقى" هو لفظ يوناني يطلق على فنون العزف على آلات الطرب. "حملاني" فعل ماضٍ من "حمل" بمعنى جهدها فيه. وحرف "ي" في كلمة "حملاني" يشير إلى الشاعر أي نزار قباني. استنادا إلى معاني الكلمات السابقة هذه الجملة فهو شرح للجملة من قبله التي تتطلب اتجاه المعنى في تسمية "نهر الأحزان".

ثم في السطر الثالث من البيت الأول هي الجملة (لوراء، وراء الأزمان) هناك لفظ "لوراء" حرف اللام عاملة للجرّ مكسورة على كل ظاهر وهي تدخل... واللفظ "وراء" هو ظرف مكان بمعنى خلف أو قدامه. ثم اللفظ "الأزمان" جمع من "زمن وزمان" بمعنى الوقت قليله وكثيره، مدّة. والجملة "وراء الأزمان" لتوضيح المعنى من الكلمة "لوراء" من قبل. استنادا إلى معاني الكلمات السابقة هذه الجملة لها علاقة مع الجملة في السطر الثاني لخلق استمرارية المعنى.

السطر الرابع من البيت الأول هي الجملة (نهرى موسيقى قد ضاعا). اللفظ "نهرى" بمعنى سال بقوة أو الماء الذي جرى في الأرض وجعل لنفسه مجرى ونسميها تدفق الماء على سطح كبير يتدفق وفقا لقوة الجاذبية من أعلى إلى أسفله وكلمة نهرى بشكل مثنى. "موسيقى" هو لفظ يوناني يطلق على فنون العزف على آلات الطرب. اللفظ "قد" هو حرف يدخل على الفعل الماضي فيفيده للتأكيد. واللفظ "ضاعا" فعل ماضٍ من ضاع بمعنى تحرك فانتشرت رائحته، فقد وأهمل. بالنسبة إلى معاني الكلمات السابقة تصوّر هذه الجملة حالة الشاعر ومحبوبته.

السطر الخامس من البيت الأول هي الجملة (سيّدي... ثمّ أضعاني). اللفظ "سيّدي" بمعنى لقب لكل امرأة. وحرف الياء في لفظ "سيّدي" يعود إلى الشاعر. واللفظ "ثمّ" هو حرف عطف يدلّ على الترتيب مع التباعد في الزمان أو حرف عطف يدلّ على الترتيب مع التّراخي. واللفظ "أضعاني" بمعنى فقدته أو أهمله. بالنسبة إلى معاني الكلمات السابقة هذه الجملة لها علاقة مع الجملة في السطر السطر الرابع لخلق استمرارية المعنى.

البيت ٢:

الدمع الأسود فوقهما

يتساقط أنغام بيان

عينك وتبغي وكحولي

والقدح العاشر أعماني

وأنا في المقعد محترق

نيراني تأكلُ نيراني

أقولُ أحبكِ يا قمري

آه لو كان بإمكانني

فأنا لا أملكُ في الدنيا

إلا عينيكِ وأحزاني

السطر الأول والثاني من البيت الثاني هي الجملة (الدمع الأسود فوقهما# يتساقط أنغام بيان). اللفظ "الدمع" بمعنى ماء العين يسيل من حزن أو ألم أو فرح أو مرض. اللفظ "الأسود" هو لون مظلم ناتج عن فقدان أشعة النور أو عن امتصاصها كلياً، نقيض الأبيض. واللفظ "فوق" هو ظرف مكان يدل على الارتفاع ويدخل فيه ضمير منفصل "هما" يعود إلى عيني محبوبته الشاعر. ثمّ في السطر التالي هناك اللفظ "يتساقط" هو فعل مصارع من تساقط بمعنى سقط أي تتبع سقوطه. اللفظ "أنغام" جمع من نغم وهو مصدر من فعل نغم يعني تطريب في الغناء واللفظ "بيان" معنى الكشف والتوضيح. لذلك كانت هذه الجملة شرح الماء الذي يسقط من عيني محبوبته عندما تبكي أمام الشاعر.

السطر الثالث والرابع من البيت الثاني هي الجملة (عينك وتبغي وكحولي#والقدح العاشر أعماي). اللفظ "عينك" بمعنى هو كلمة اسم بشكل مثنى تدل على إثنان، ثم تدخل كلمة عين بالضمير أنت وتكون عينك. اللفظ "عين" في المعجم الوسيط بمعنى عضو الإبصار للإنسان وغيره من الحيوان. اللفظ "تبغي" بمعنى نبات من الفصيلة الباذنجانية يستعمل تدخيناً، وسعوطاً، ومضغاً، ومنه نوع يزرع للزينة ويدخل فيه حرف الياء يعود للساعر. واللفظ "كحولي" بمعنى سائل عديم اللون وله رائحة مميزة، ينتج من السكر والنشاء، وهو روح الخمر، كما يدخل في صناعة العطور ويدخل فيه أيضاً بحرف الياء يعود للشاعر. ثم في السطر التالي هناك لفظ "قدح" بمعنى إناء يشرب به الماء أو النبيذ أو نحوهما و "العاشر" هو لفظ رقم متدرج واللفظ "أعماي" هو فعل ماض بمعنى صيره أعمى، جعلها عمي، ويأخذ من كلمة اسم عمي.

السطر الخامس والسادس من البيت الثاني هي الجملة (وأنا في المقعد محترق # نيراني تأكل نيراني). لفظ "أنا" هو ضمير متكلم وحدة يعني الشاعر يعود إلى الشاعر. واللفظ "المقعد" بمعنى ما يجلس عليه مثل الكراسي والأرائك وغيرها. واللفظ "محترق" هو اسم فاعل لتوضيح حالة الشاعر بمعنى مشتعل أو اندلعت النار أو شبت النار. ثم في السطر التالي هناك لفظ "نيران" أصله من كلمة نار ولكن لفظ النيران له أقوى من النعار العادية. لفظ "تأكل" هو فعل مضارع من أكل بمعنى أفناه أو دمرته. فهذا السطر له معنى مرتبط بالسطر السابق.

السطر السابع من البيت الثاني هي الجملة (أقول أحبك يا قمرى؟). حرف ألف قبل لفظ "أقول" هو حرف للاستفهام، ثم لفظ "أقول" فعل مضارع من قال بمعنى تكلم، تلفظ. لفظ "أحبك" فعل مضارع من أحب بمعنى عشقها أو رغب فيها ويدخل فيه حرف الكاف ضمير منفصل يعود إلى محبوبة الشاعر. وحرف "يا" يعني حرف نداء للبعيد والقريب. لفظ "قمرى" يعني جرم سماوي صغير يدور حول كوكب أكبر منه ويكون تابعا له ونشاهده في السماء ليلة وحرف الياء في لفظ "قمرى" يعود إلى الشاعر. استنادا إلى

معاني الكلمات السابقة، هذا السطر بمعنى الجملة الاستفهامية التي يوجهها الشاعر إلى محبوبته، وبالإضافة هذه الجملة لها علاقة بالجملة التالية.

السطر الثامن من البيت الثاني هي الجملة (آه لو كان بإمكان). لفظ آه هو صوت يخرج من الإنسان توجعاً أو شكاية، اسم فعل يستعمل للتوجع أو الشكوى. لفظ "لو" حرف مبني على السكون للعرض والتمني ويأتي جوابها مقترنا بالفاء ومنصوباً. "كان" هو فعل ماضٍ بمعنى صار، حدث، ووُجد. واللفظ "بإمكان" مصدر من أمكن في الفلسفة بمعنى هو طبيعة ممكن الوجود، أو حاله. بناء على جميع المعاني الكلمات التي تمت وصفها الباحث باستخدام طريقة القراءة الاكتشافية، كانت هذه الجملة إجابة على السؤال من الجملة في السطر السابع من البيت الثاني.

السطر التاسع والعاشر من البيت الثاني هي الجملة (فأنا لا أملك في الدنيا# إلى عينيك وأحزاني). لفظ "أنا" ضمير متكلم وحدة يعني الشاعر. حرف اللام في اللفظ "لا أملك" هو حرف للنافية ولفظ "أملك" بمعنى حازه وانفرد بالتصرف فيه. لفظ "في الدنيا" حرف ظرفية مكانية ولفظ "الدنيا" بمعنى الحياة الحاضرة، العالم. ثم في السطر التالي هناك لفظ "إلا" هو حرف للإستثناء وتكون مسبوقه بكلام مثبت مع ذكرى المستثنى. لفظ "عينيك" هو كلمة اسم بشكل مثنى تدل على إثنان، ثم تدخل كلمة عين بالضمير أنت وتكون عيناك. اللفظ "عين" في المعجم الوسيط بمعنى عضو الإبصار للإنسان وغيره من الحيوان. لفظ "أحزاني" جمع من "حزن" بمعنى ألماً وكآبةً وغمماً (شوق ضيف). استناداً إلى المعاني الكلمات التي تمت وصفها الباحث باستخدام طريقة القراءة الاكتشافية، فهذه الجملة مرتبط بالجملة السابقة لوجود استمرارية المعنى.

البيت ٣:

سُفني في المرأ باكية

تتمرَّق فوق الخلجان

ومصيري الأصفر حطمني

حطم في صدري إيمان

السطر الأول والثاني من البيت الثالث هي الجملة (سُفني في المرفأ باكية#تَمَزَّق فوق الخُلجان). لفظ "سُفني" جمع من سفينة بمعنى مركب بحريّ لنقل المسافرين والبضائع. ولفظ "المرفأ" اسم المكان يعني محطة السّفن ومرساها أي مرفأ النهر. ثمّ لفظ "باكية" هو لفظ اسم فاعل للمؤنّث بمعنى أحرق وغيّ. لفظ "تَمَزَّق" فعل مضارع بمعنى تشقّق وتفرّق القوم. لفظ "فوق" هو ظرف مكان يدلّ على الارتفاع. لفظ "الخلجان" جمع من خَلِجْ بمعنى قطعة من البحر داخله في البرّ. استناداً إلى المعاني الكلمات التي تمت وصفها الباحث باستخدام طريقة القراءة الاكتشافية، في هذا السطر يصوّر الشاعر الحال في المرفأ عندما يريد السفر.

السطر الثالث والرابع من البيت الثالث هي الجملة (ومصيري الأصفر حطّمني # حطّم في صدرِي إيماني). لفظ "مصيري" من (مصير + ي) فمعنى المصير هو ما ينتهي إليه الأمر وحرف الياء ضمير متّصل يعود إلى الشاعر (نزار قباني). ولفظ "الأصفر" بمعنى ما كان لونه (الصفرة)، وهي لون الذهب. ولفظ "حطّمني" من (حطّم + ني) فمعنى لفظ حطّم هو هو فعل مضارع من حطم وله المعنى سوى حطم ولفظ "ني" ضمير متّصل يعود إلى الشاعر. حرف "في" هو لفظ حرف الجرّ للظرفية، ثمّ لفظ "صدري" بمعنى مقدّم كلّ شيء إقما يتعلّق بالإنسان فمعناه جزءٌ ممتدّ من أسفل العنق إلى فضاء الجوف، وسمي القلب صدرا لخلوله به وحرف الياء ضمير متّصل يعود إلى الشاعر. ولفظ "إيماني" مصدرٌ من كلمة آمن بمعنى التصديق بالقلب، والإقرار باللسان.

البيت ٤ :

أأسافر دونك ليلكتي؟
يا ظل الله بأجفاني
يا صيفي الأخضر يا شمشي
يا أجمل... أجمل ألواني
هل أرحل عنك وقصّتنا
أحلى من عودة نيسان؟

أحلى من زهرة غاردينيا
في عُتمة شَعْرِ إسباني

السطر الأول من البيت الرابع هي الجملة (أأسافر دون ليلكتي). حرف ألف قبل لفظ "أسافر" هو حرف للاستفهام، ثم لفظ "أسافر" بمعنى خرج من بلده للارتحال. ولفظ "دون" هو ظرف مكان بحسب ما يضاف إليه. ولفظ "ليلكتي" هو نوع من أنواع الزهور وحرف الياء في لفظ ليلكتي يعود إلى الشاعر. استنادا إلى المعاني الكلمات التي تمت وصفها الباحث باستخدام طريقة القراءة الاكتشافية، فهذه الجملة هي جملة استفهامية من الشاعر لنفسه.

السطر الثاني حتى السطر الرابع من البيت الرابع هي الجملة (يا ظلّ الله بأجفاني # يا صيفي الأخضر ياشمسي # يا أجمل... أجمل ألواني). لفظ "يا" هو حرف النداء للبعيد أو القريب. لفظ "ظلّ" بمعنى عتمة تَغشى مكانا حجب عنه أشعة ضوئية حاجز غير شفاف. حرف الباء في لفظ "بأجفاني" هو حرف جرّ للظرفيّة ولفظ "أجفاني" جمع من جَفَنُ بمعنى غطاء العين من أعلى إلى أسفل. ولفظ "صيفي" له المعنى أحدُ فصول السنة الأربعة ويمتدّ من أواخر يونية إلى أواخر سبتمبر. ولفظ "الأخضر" يعني ما لونه الخضرة. ولفظ "شمسي" بمعنى النجم الرئيس الذي تدور حوله الأرض، وسائر كواكب المجموعة الشمسية. وكلّ حرف الياء في أواخر الكلمة يعود إلى الشاعر. بناء على جميع المعاني الكلمات التي تمت وصفها الباحث باستخدام طريقة القراءة الاكتشافية، يذكر الشاعر في هذا السطر بعض الكلمات التصويرية التي يستخدمها لوصف زوجته.

السطر الخامس حتى السطر الثامن من البيت الرابع هي الجملة (هل أرحلُ عنك وقصّتنا # أحلى من عودة نيسان # أحلى من زهرة غاردينيا # في عُتمة شَعْرِ إسباني). لفظ "هل" هو حرف الاستفهام. لفظ "أرحل" فعل مضارع من رحل بمعنى سار ومضى. ثمّ لفظ "عنك" من (عَنْ + أَنْتِ/كِ) هو حرف جرّ. ولفظ "قصّتنا" القصّة بمعنى حكاية مكتوبة طويلة تستمدّ من الخيال أو الواقع أو منهما معا. لفظ "أحلى" بمعنى جَعَلَهُ أو صَيَّرَهُ حلوا. ولفظ "عودة نيسان" بمعنى الرجوع ولفظ "نيسان" بمعنى الشهر السابع من شهور

السنة السريانية ويقابله أبريل، وهو الشهر الرابع من شهور السنة الرومية أو الميلادية. بناء على جميع المعاني الكلمات التي تمت وصفها الباحث باستخدام طريقة القراءة الاكتشافية، في هذا السطر يستخدم الشاعر جملة استفهامية موجهة إلى زوجته.

البيت ٥:

يا حَيِّ الأُوحد... لا تبكي
فدموعك تحفر وجداني
إني لا أملك في الدنيا
إلا عينيك.. وأحزاني
أقول أحبك يا قمرى؟
آه لو كان بإمكانى

السطر الأول والسطر الثاني من البيت الخامس هي الجملة (يا حَيِّ الأُوحد... لا تبكي # فدموعك تحفر وجداني). لفظ "يا" هو حرف النداء للبعيد أو القريب. لفظ "حَيِّ" بمعنى المحبوبة للشاعر وهي زوجته. لفظ "لا" هو حرف جزم للناهية. ثم لفظ "تبكي" أصله من فعل ماض باك-يبكي. ولفظ "فدموعك" جمع من دمع بمعنى ماء العين يسيل من حزن وألم وفرح ومرض. لفظ "تحفر" من فعل حَفَرَ-يَحْفَرُ بمعنى فسد. ثم لفظ "وجداني" يطلق على ضربٍ من الحالات النفسية من حيث تأثرها باللذّة أو الألم في مقابل حالات أخرى تمتاز بالإدراك والمعرفة. استنادا إلى المعاني الكلمات التي تمت وصفها الباحث باستخدام طريقة القراءة الاكتشافية، يبدأ هذا السطر بدعوة الشاعر لزوجته ثم يليها نهي عن البكاء لأنه يجعل مشاعر الشاعر لا تتوقف.

السطر الثالث والسطر الرابع من البيت الخامس هي الجملة (إني لا أملك في الدنيا # إلا عينيك وأحزاني). لفظ "إني" من (إنَّ + أنا/ي) وهو حرف للتأكيد ونفي الانكار والشك. حرف اللام في اللفظ "لا أملك" هو حرف للنافية ولفظ "أملك" بمعنى حازه وانفرد بالتصرف فيه. لفظ "في الدنيا" حرف ظرفية مكانية ولفظ "الدنيا" بمعنى الحياة الحاضرة، العالم. لفظ "إلا" هو حرف للإستثناء وتكون مسبوقة بكلام مثبت مع ذكرى المستثنى. لفظ "عينيك" هو كلمة اسم بشكل مثنى تدل على إثنان، ثم تدخل كلمة عين

بالضمير أنت وتكون عيناك. اللفظ "عين" في المعجم الوسيط بمعنى عضو الإبصار للإنسان وغيره من الحيوان. لفظ "أحزاني" جمع من "حزن" بمعنى ألماً وكآبة وغمماً.

البيت ٦:

فأنا إنسانٌ مفقودٌ
لا أعرف في الأرض مكاني
ضَيِّعني دربي.. ضَيِّعني
إسمي.. ضَيِّعني عنواني
تاريخي! ما لي تاريخُ
إني نسيانُ النسيان
إني مرساةٌ لا ترسو
جُرِّحَ بملامح إنسان

السطر الأول والسطر الثاني من البيت السادس هي الجملة (فأنا إنسان مفقود # لا أعرف في الأرض مكاني). لفظ "أنا" ضمير متكلم وحدة يعني الشاعر. "إنسان" هو اسم يطلق على الكائن البشري أو الكائن الحيّ المفكّر. ولفظ "مفقود" من فعل فقد- يفقد بمعنى غير موجود، لا أثر له. ثمّ في السطر التالي هناك لفظ "لا" وهو حرف جزم للنافية. ولفظ "أعرف" بمعنى أدرك أو اعترف به. ثم لفظ "الأرض" هو اسم بمعنى أحد كواكب المجموعة الشمسية وترتيبه الثالث في فلكه حول الشمس، وهو الكوكب الذي نسكنه.

السطر الثالث والسطر الرابع من البيت السادس هي الجملة (ضَيِّعني دربي... ضَيِّعني # اسمي... ضَيِّعني عنواني). لفظ "ضَيِّعني" بمعنى فقدته أو أهمله أو أضاعه وهذا اللفظ كرّر الشاعر مرّتين بعدها للتأكيد. لفظ "دربي" بمعنى المضيق في الجبال، المدخل الضيق، كلّ طريق مدخل إلى بلاد الروم. ولفظ "اسمي" بمعنى لفظ ما يعرف به الشيء ويُستدلّ به عليه. ثمّ لفظ "عنواني" بمعنى ما يُستدلّ به على غيره مثل عنوان الكتاب، عنوان من الرسالة أي ما يكتب على غلافها من اسم المرسل إليه ومحل إقامته.

السطر الخامس والسطر السادس من البيت السادس هي الجملة (تاريخي! ما لي تاريخ # إني نسيان النسيان). لفظ "تاريخي!" بمعنى حملة الأحوال والأحداث التي يمر بها كائن ما، ويصدق على الفرد والمجتمع، كما يصدق على الظواهر الطبيعية والإنسانية وكرّر

الشاعر مرّةً بعدها. لفظ "ما لي" بمعنى لفظ "نسيان" بمعنى عاهة النسيان تنشأ عن اضطراب شديد في الحياة العقلية يسببه القلق أو الصّراع النفساني وكرّر الشاعر مرّةً بعدها للتأكيد.

السطر السابع والسطر الثامن من البيت السادس هي الجملة (إني مرساةً لا تَرَسُوا# جُرْحٌ بلامح إنسان). لفظ "مرساة" بمعنى ثقل يلقي في الماء فيمسك السفينة أن تجري. لفظ "لا" هو حرف جزم للنافية. لفظ "تَرَسُوا" هو فعل مضارع من رسا - يرسوا وله المعنى وقف. لفظ "جُرْحٌ" بمعنى الشقّ في البدن. لفظ "بلامح" جمع من مَلَمَحٌ بمعنى ما يظهر من علامات الوجه وأوصافه. ولفظ "إنسان" بمعنى "إنسان" هو اسم يطلق على الكائن البشريّ أو الكائن الحيّ المفكّر.

البيت ٧:

ماذا أُعْطِيكَ؟ أَجِيبْنِي

قَلْقِي؟ إِحْدَاي؟ غَثْيَانِي

ماذا أُعْطِيكَ سِوَى قَدْرِ

يَرْقُصُ فِي كَفِّ الشَّيْطَانِ

السطر الأول والثاني من البيت السابع هي الجملة (ماذا أُعْطِيكَ؟ أَجِيبْنِي # قَلْقِي؟ إِحْدَاي؟ غَثْيَانِي؟). لفظ "ماذا" أصله من (ما + هذا)، حرف الماء هو كلمة الإستفهام وهذا هو اسم الإشارة للقريب. لفظ "أُعْطِيكَ" فعل مضارع من أَعْطَى - يُعْطِي بمعنى هبّ أو قَدِّمْ. لفظ "أَجِيبْنِي" هو فعل أمر من أجاب - يُجِيبُ بمعنى ردّ متكلّم الجواب من مخاطب. لفظ "قَلْقِي" بمعنى حالة انفعالية تتميز بالخوف مما قد يحدث. لفظ "إِحْدَاي" بمعنى كفر. ولفظ "غَثْيَانِي" بمعنى اضطربت وجاشت وتهيأت للقيء.

السطر الثالث والرابع من البيت السابع هي الجملة (ماذا أُعْطِيكَ سِوَى قَدْرِ # يَرْقُصُ فِي كَفِّ الشَّيْطَانِ). لفظ "ماذا" أصله من (ما + هذا)، حرف الماء هو كلمة الإستفهام وهذا هو اسم الإشارة للقريب. لفظ "أُعْطِيكَ" فعل مضارع من أَعْطَى - يُعْطِي بمعنى هبّ أو قَدِّمْ. لفظ "سِوَى" بمعنى أداة من أدوات الإستثناء تجري عليها أحكام المستثنى

إِلَّا. لفظ "قدر" بمعنى مقدار الشيء وحالاته المقدرة له أو القضاء الذي يقضي به الله على عبده.

البيت ٨:

أنا أَلْفُ أَحَبِّكَ... فابتعدي

عَيِّي.. عن ناري ودخاني

فَأَنَا لا أَمَلِكُ في الدنيا

إِلا عَيْنِيكَ وَأَحْزَانِي

السطر الأول والثاني من البيت الثامن أو الأخير هي الجملة (أنا أَلْفُ أَحَبِّكَ... فابتعدي # عَيِّي.. عن ناري ودخاني). لفظ "أنا" ضمير متكلم وحدة يعني الشاعر. لفظ "أَلْفُ" بمعنى عشر مئات. لفظ "أَحَبِّكَ" فعل مضارع من أَحَبَّ-يُحِبُّ بمعنى حَبَّ. لفظ "فابتعدي" هو فعل أمر بمعنى بَعُدْ، ذهب بعيداً عنه. لفظ "ناري" بمعنى عنصرٌ طبيعيٌّ فعَّالٌ، يمثله النور والحرارة المحرقة، وتتلق على اللهب الذي يبدو للحاسّة. ولفظ "دخاني" له المعنى ما يتصاعد عن النار من دقائق الوقود غير المحترقة.

السطر الثالث والرابع من البيت الثامن أو الأخير هي الجملة (فَأَنَا لا أَمَلِكُ في الدنيا # إِلا عَيْنِيكَ وَأَحْزَانِي). لفظ "أنا" ضمير متكلم وحدة يعني الشاعر. حرف اللام في اللفظ "لا أملك" هو حرف للنافية ولفظ "أملك" بمعنى حازه وانفرد بالتصرف فيه. لفظ "في الدنيا" حرف ظرفية مكانية ولفظ "الدنيا" بمعنى الحياة الحاضرة، العالم. لفظ "إلا" هو حرف للإستثناء وتكون مسبوقه بكلام مثبت مع ذكرى المستثنى. لفظ "عينيك" هو كلمة اسم بشكل مثنى تدل على إثنان، ثم تدخل كلمة عين بالضمير أنت وتكون عيناك. اللفظ "عين" في المعجم الوسيط بمعنى عضو الإبصار للإنسان وغيره من الحيوان. لفظ "أحزاني" جمع من "حزن" بمعنى أَلَمًا وكآبةً وغمًّا.

ب. المعاني الإرتجاعية

بعد تحليل الشعر من خلال مرحلة القراءة الإكتشافية، تم العثور على العديد من معاني الكلمات أو الجمل التي لا تزال تتطلب مزيدا من التفسير من أجل توفير فهم كامل للقارئ. لذلك، ينتقل التحليل النصي للشعر نزار قباني "نُهرول الأحزاني" إلى المرحلة الثانية في المنهج السيميائي للرفاتير، أي القراءة الارتجاعية. باختصار، يمكن تفسير القراءة الارتجاعية على أنها مرحلة التفسير أو القراءة الثانية بعد القراءة الإرشادية.

التحليل الأول قبل تحليل نص الشعر هو النظر إلى عنوان الشعر وتحليلها. الشعر التي كتبها نزار قباني بعنوان نُهرول أحزان والتي تتكون من كلمتين مما يخلق تجديدا للمعنى. بعد الانتباه إلى العنوان الذي يصبح هوية الشعر، ربما وجد بعض القراء النقطة الخيالية التي جلبها نزار قباني في قصيدته، وهي عن الحزن الذي تمثله كلمة أحزان. ومع ذلك، فإن المعنى العام الذي تم الحصول عليه غير مقبول تماما من قبل القارئ ومن الضروري تحليل نص الشعر في مرحلة لاحقة.

تتكون الشعر نُهرول أحزان لنزار قباني من ٤٨ سطرا ويتم تجميعها في ٨ مقاطع في العدد لتسهيل تحليل نص الشعر لاحقا:

البيت ١:

عيناك كنهري أحزان

نُهرى موسيقى حملاني

لوراء... وراء الأزمان

نُهرى موسيقى قد ضاعا

سَيديتي... ثم أضاعاني

يتكون المقطع الأول من الشعر نُهر الأحزان لنزار قباني من خمسة أسطر. في السطر الأول من الشعر نُهر الأحزان، يستخدم نزار قباني تشبيها لوصف عيون حبيبته. الكلمة التي تظهر وصف عيون حبيبة نزار تكمن في كلمة عيناك التي الحروف الكاف تضاف لها معنى الكسرة. ثم يشبه تصوير عيون حبيبته بنهر من الحزن. هل يمكن أن تشبه عيون حبيبته

منطقياً نُهرًا من الحزن في شكل مادي؟ أم أن هناك معنى خفياً في المثل؟ الجملة "كنهري أحزان" الذي يستخدم كمثال على عيون حبيبة نزار له معنى الحزن المستمر الذي لا نهاية له الذي تعيشه حبيبته، مما يدل على حالة حبيبته التي تبكي بلا توقف. كلمة نُهري هنا يتم تفسيره على أنه مستمرّ أو غير متوقّف وفقاً لطبيعة النهر الذي تتدفق مياهه بشكل مستمرّ دون توقف وكلمة أحزان هنا صيغة الجمع للكلمة الحزن، لذلك هذا يعني الكثير من الحزن.

ثم في السطر الثاني هناك الجملة "نُهري موسيقي حملائي" التي لها معنى جديد ولكنها لا تزال مرتبطة بالمثل السابق في السطر الأول. في هذه الجملة، يربط نزار كلمة نُهر، والتي تفسر في تفسيره على أنها صرخة أو دموع حبيبته، بكلمة موسيقي وبعد ذلك يستخدم نزار المجاز مثل كائن غير حي يبدو أنه يتصرف بسلوك كائن حي. لذلك في هذه الجملة يمكن تفسير أن صرخات حبيب نزار الذي ذرف الدموع جلبت نزار إلى حزن مستمر وغير مؤكّد وكان من غير المؤكّد متى ستكون النهاية.

بعد ذلك، في السطر الثالث توجد الجملة "لوراء.. وراء الأزمان" وهو استمرار للسطر الثاني السابق. من هذا الخط، يمكن رؤية معنى السطر السابق، وبالتالي خلق معنى، أي أن الموسيقى الحزينة تنقل أفكار وخيال المؤلف وحبيبته إلى الماضي. ومع ذلك، لا يزال من غير المعروف هنا ما الذي يبحث عنه المؤلف من ماضيه والجمل في هذه الشعر ضرورية لتوحيد المعنى.

ثم في المقطعين الخامس والرابع من الشعر وهو نُهري موسيقي قد ضاعا # سيدتي... ثم أضاعاني.. يصف هذا السطر من الشعر شعورا لا يوصف بالحزن، ليلة طويلة من الحزن تضع نزار في ذاكرته في الماضي. يحاول نزار أن يتذكر سبب الحزن الذي حل بين الاثنين.

البيت ٢:

الدمع الأسود فوقهما

يتساقط أنغام بيان

عيناك وتبغني وكحولي
والقدح العاشر أعماني
وأنا في المقعد محترق
نيراني تأكلُ نيراني
أقولُ أحبك يا قمرى؟
آه لو كان بإمكانى
فأنا لا أملكُ في الدنيا
إلا عينيك وأحزاني

في السطر الأول من الشعر في المقطع الثاني، "الدّمع الأسود فوقهما" الكلمة الدّمع الذي يرتبط بكلمة السّود الذي له معنى أسود يجعل جملة الشعر لها معنى عميق. كانت الدموع التي ذرفتها عينا عشيقتي نزار تصور حزنا عميقا عليه. ثم يكمل نزار بعبارة يتساقط أنغام بيان الحزن الذي يظهر له من داخل نزار رغم أنه لم يتم العثور على سبب ما فعله نزار في الماضي في هذا السطر من الشعر.

ثم في السطر الثالث من الشعر "عيناك وتبغني وكحولي" يصف الجو الذي وصفه المؤلف الذي يراقب حالة صديقته التي تبكي، بينما يشرب المؤلف أثناء حمل السجائر والكحول. من الوصف يمكن أن يكون نصف استنتاج أن نزار قد تحول إلى شخص يجب شرب المشروبات الكحولية. وتأثير شرب الكحول بشكل مفرط يمكن أن يؤدي إلى الإدمان الذي إذا استهلك بشكل زائد يمكن أن يغير العادات اليومية. أعمى عقل نزار بسبب الاستهلاك المفرط للكحول، لذلك كتب نزار "والقدح العاشر أعماني".

التالي في الصف الخامس، "وأنا في المقعد محترق" لا يزال في وصف الجو الذي عاشه نزار على المقعد الذي شغله. أخبره نزار أن نار الشمس الحارقة جاءت إليه، مما جعل نزار يبدو وكأنه يحترق في ارتباك. ما الذي يجعل نزار في حيرة من أمره؟ بالطبع، السبب وراء الحزن الذي يجعل حبيبته لا تتوقف عن البكاء. ثم يكمل النزار السطر السابق بالجملة "نيراني تأكلُ نيراني". إن تكرار كلمة "نيراني" في هذا السطر من الشعر له معنى

كبير، لذا فإن التفسير المأخوذ من استخدام هذا التكرار هو أن الارتباك الذي عاشه نزار جعله يرغب في إنهاء حياته لأنه لم يستطع تحمل رؤية الحزن الواضح لحبيته.

يبدأ السطر السابع بالسؤال يليه اعتراف نزار اللاحق لحبيته بعبارة "أقولُ أُحِبُّكَ يا قمري؟ # آه لو كان بإمكان". أظهرت هذه الجملة أن نزار شعر أنه لا يستحق أن يكون له حبيب مثله، لذلك خرج الحكم من نزار. ثم في نهاية سؤاله، استبدل نزار لقب حبيته بكلمة القمر التي تشبه النور في حياته التي كانت حالياً في ظلام دامس. يكشف لنا نزار شيئاً فشيئاً عن حزنه، ويستخدم كلمة آه متبوعة بالتمني لتصعيد حالتنا العاطفية من الحزن، ولو كان الشعور زائفاً لما نبه نزار إلى تجنيد هذا الكم من الكلمات والمعاني المرتبطة بالحزن، فالوحدة العاطفية للالشعر من أكثر أساليب شعر نزار عفوية وعفوية. يحتوي السطر التاسع من الشعر أعلاه على عبارة مبالغ فيها باستخدام كلمة الدنيا في الجملة فأنا لا أملك في الدنيا كما لو أنه لم يكن لديه شيء في العالم سوى حزنه وحزن حبيته. بدا أن نزار يحمل كل أحزانه وأحزان حبيته بنعمة. يتكرر هذا النوع من الاعتراف في هذه الشعر بنفس القدر لتؤكد لحبيته أنه ليس لها الحق في الحصول عليها.

البيت ٣:

سُفني في المرفأ باكيةُ

تتمزقُ فوق الخلجان

ومصيري الأصفُرُ حطمني

حطّم في صدري إيّاني

تصبح كلمة سفني في جملة "سفني في المرفأ باكية" كلمة تصف رحلة نزار على نهر الحزن سواء كانت رحلة ممتعة أو رحلة هي بداية الحزن الذي يصيب حبيته. رحلة نزار في حالة حزن استمرت تدمر حياته ببطء أصبحت منقسمة، وهذا موصوف في المقطع في المرفأ باكية، ويكملها نزار بسطر بعد أن تتمزق فوق الخلجان. يتم تفسير كلمة خلجان هنا على أنها بيئة حياة نزار الذي بدأ في القيام بعادات سيئة تم القيام بها من قبل. تم وصف العادة السيئة السابقة في المقطع الثاني من الشعر في السطر الرابع.

في السطر التالي الجملة "ومصيري الأصفر حطمني" هي نهاية رحلة نزار التي تؤدي إلى خيانة حبيبته، لكن هنا لا يجد الباحث أي معطيات تفسر تحريم نزار ألا يفعل الشر. ومع ذلك، فمن المناسب للزوجة المسلمة أن تمتنع زوجها من فعل أي شيء سيء، وقد تم شرح ذلك كثيرا في القرآن. كما أضرت الرحلة التي قام بها نزار بإيمان نزار كمسلم حسن التصرف.

البيت ٤:

أأسافر دونك ليلكتي؟
يا ظل الله بأجفاني
يا صيفي الأخضر يا شمشي
يا أجمل... أجمل ألواني
هل أرحل عنك وقصّتنا
أحلى من عودة نيسان؟
أحلى من زهرة غاردينيا
في عنمة شعر إسباني

علاوة على ذلك، في المقطع الرابع من الشعر نهر الأحزان كله يحتوي على مدح وعنوان اعتاد نزار على في السطر التالي، الجملة "" هي نهاية رحلة نزار التي تؤدي إلى خيانة حبيبته، ولكن هنا لا يجد الباحث أي بيانات تفسر تحريم نزار عن عدم فعل الشر. ومع ذلك، فمن المناسب للزوجة المسلمة.

أن تمتنع زوجها من فعل أي شيء سيء، وقد تم شرح ذلك كثيرا في القرآن. كما أضرت الرحلة التي قام بها نزار بإيمان نزار كمسلم حسن التصرف. في السطر الأول، يستخدم نزار كلمة ليكتي وهي نوع من نبات زهرة. ثم في السطر الثاني، يصف نزار حبيبته بأنه مثل ظل الله على جفنيه وعندما يرى نزار حبيبته يتم تذكيره بطريق العودة إلى الحقيقة التي ستقوده إلى قيادته ليقوده إلى من سقط في الأعمال السيئة. بعد ذلك، يستخدم نزار كلمتين لهما معاني متناقضة، وهما كلمة صيفي جنبا إلى جنب مع كلمة الأخضر. وصف نزار شهادته بأنها مثل المعجزة التي ستأتي إليه مثل نمو المساحات الخضراء عندما ضربها

موسم جاف قاحل من النباتات، والتي سيعطي عشيق نزار فيما بعد معنى للحياة ويصبح مأوى لنزار بعد رحلة طويلة ساخنة. ثم وصف نزار حبيبته بأن الشمس تشرق عليه طوال اليوم، وتنبهه في الظلام. كما وصف نزار حبيبته بأنها ذات ألوان جميلة، تملأ حياة نزار اليومية السابقة بالألوان في أوقات الفرح والحزن والأسى، ودائما ما تعطي حبيبته ألوانا جميلة. ثم في السطر الخامس هنا يسأل نزار عما إذا كان رحيله أو انفصاله عن حبيبته سيجعل حياته أكثر راحة أم لا. أراد نزار بشدة حياة كريمة لحبيبته، بعيدا عن البيئة وأعمال العمل له.

البيت ٥:

يا حَيِّ الأُوحد... لا تبكي
فدموعك تحضر وجداني
إني لا أملك في الدنيا
إلا عينيك.. وأحزاني
أقول أحبك يا قمرى؟
آه لو كان بإمكانى

في بداية هذا الشعر، يستخدم الشاعر كلمة "حَيِّ الأُوحد" الذي يخبر القارئ أنه يحب حبيبته كثيرا كما لو أنه لن يجب أي امرأة أخرى غير حبيبته. بعد البكاء لفترة طويلة، في هذا المقطع الخامس يحاول نزار أن يجعل حبيبته تتوقف عن البكاء، يخبره عندما يرى نزار دموع حبيبته، سيعاني نزار من عدم الاستقرار العاطفي. لم يستطع نزار تحمل النظر إلى حبيبته مرارا وتكرارا، وعندما وصل نزار إلى ذروة عاطفية كان يخشى أن يفعل شيئا سيئا لحبيبته. ثم تحتتم هذه الشعر بعبارة "آه لو كان بإمكانى" التي تكررت في البيت السابق لتقوية عزيمة حبيبته. وبالإضافة، في جملة هذا الشعر يلمح أيضا إلى أن هذا الشعر موجّهة إلى حبيبته المؤلف الذي وافته المنية.

البيت ٦:

فأنا إنسانٌ مفقودُ
لا أعرف في الأرض مكاني
ضَيَّعيني كربي.. ضَيَّعني

إِسْمِي.. صَبَّعْنِي عُثْوَانِي
تَارِيخِي! مَا لِي تَارِيخُ
إِنِّي نَسِيَانُ النِّسِيَانِ
إِنِّي مَرَسَاةٌ لَا تَرُسُو
جُرْحُ بَمَلَامِحِ إِنْسَانِ

علاوة على ذلك، في المقطع السادس من الشعر، هنا يصف نزار الذي يشعر بالفعل أنه ليس مثل طفل ضائع في وسط شارع مظلم. يبدو أن نزار فقد كل شيء، لم يكن يعرف عنوانه، ولم يتذكر اسمه، ولم يتذكر الماضي مع حبيبته، كما أنه لم يستطع تذكر تاريخ ميلاده. أكد نزار ذلك لحبيبته. لقد أصبح حقا شخصا ينسى كل شيء. نزار مثل مذيع لا يعرف أين يرسو. أين سيعود مرة أخرى بعد القيام بأعمال سيئة من قبل. كما وصف نفسه بأنه مثل جرح في إنسان يصعب شفاؤه.

البيت ٧:

مَاذَا أُعْطِيكَ؟ أَجِيبْنِي
قَلْبِي؟ الْخَادِي؟ غَنِيَانِي
مَاذَا أُعْطِيكَ سِوَى قَدْرِ
يُرْفُصُ فِي كَفِّ الشَّيْطَانِ

ثم في هذا المقطع السابع، بعد نسيان كل الأشياء المهمة بالنسبة له التي حدثت في الماضي، يسأل نزار هنا حبيبته، ماذا أعطى لحبيبته؟ يتذكر نزار فقط الاضطراب والتأثير السيئ على حبيبته. لم يشعر نزار أنه ترك انطبعا جيدا على حبيبته بل بمصير مجهول بسبب أعمال نزار السيئة التي حرّضت عليها رغبات الشيطان، على الرغم من أنه نسيها بعد الصرخات التي رافقته.

البيت ٨:

أَنَا أَلْفُ أَحْبَبِكَ... فَابْتَعْدِي
عَنِّي.. عَنِ نَارِي وَدَخَانِي
فَأَنَا لَا أَمْلِكُ فِي الدُّنْيَا
إِلَّا عَيْنِيكَ وَأَحْزَانِي

التالي في المقطع الأخير من الشعر نهر الأحزان ويختتم بإعلان حب من نزار لحبيته ورغبة نزار في أن ينأى بنفسه عن حبيته. هل يريد نزار الانفصال عن حبيته؟ بالطبع... لا!، لم تكن تريد الانفصال عن عشيقها على الإطلاق. يريد نزار فقط إبعاد حبيته عن الأعمال السيئة والتأثيرات التي تحدث له. ثم تنتهي قصة نزار وحبيته التي تحتتم بتصريح نزار لحبيته بأن نزار لا يستحق أن يحظى بحب حبيته بعد أن فعل أفعالا سيئة من قبل. بالإضافة إلى ذلك، فإن هذا البيت من الشعر يقوي أيضا قول الشاعر في البيت الخامس أنه يجب حبيته كثيرا.

الفصل الخامس

الإختتام

أ. الخلاصة

المعنى وحقيقة أن الشعر أو الشعر لا يمكن التحدث به بشكل دائم هما من أفكاره البديهية حول نظرية ريفاتير السيمائية. هذا يضيف إلى تعقيد النظرية. يوفر النهج النظري الأساس اللازم لفهم واستيعاب شعر أو آية ككل من خلال وضع النتيجة النهائية على هذين المستويين من القراءة. يركز مستوى القراءة الإرتجاعية على العناصر التي يتكون منها النص الشعري، بينما يركز مستوى القراءة الاكتشافية على البنية المحاكاة، وهي معاني ومعاني القاموس التي لم يتم تركيزها بعد.

بناء على تحليل البيانات الذي تم إجراؤه خلال مرحلة التحليل باستخدام النظرية السيمائية للرفاتير، يمكن استنتاج أن كتاب شعر نهر الأذان لنزار قباني له:

١- في المرحلة الأولى، المعنى من شعر نهر الأحزان غير واضح لأن البيانات التي تم الحصول عليها تستند إلى معنى الكلمات التي تم الحصول عليها من القاموس العربي. المعنى الذي تم الحصول عليه في هذه المرحلة يشبه وصف حالة ذبيحة النزار التي تشبه نهر الحزن. بالإضافة إلى ذلك، يصف الشاعر نفسه أيضا كما لو أنه ليس له الحق في حب حبيبته من خلال تكرار الكلمة "آه لو كان بإمكان" في شعره. ويمكن للقارئ أن يستبدل بعض الكلمات أو المفردات في شعر نهر الأحزان بحرف في ترجمة الأندونيسي.

٢- ثم بعد تحليلها باستخدام المرحلة الأولى، خطأ الباحث إلى مرحلة ثانية من طريقة تحليل البيانات بنظرية السيمائية وهي القراءة الإرتجاعية. يصف المعنى الذي تم الحصول عليه في شعر نهر الأحزان حزن حبيب نزار الذي لم يعد من الممكن احتواؤه. يمكن ملاحظة ذلك في المقطع الأول من القصيدة التي ألقاها الشاعر من خلال عنوان الشعر نفسه، أي نهر الأحزان. ترمز كلمة أحزان إلى الحزن وتشبه

كلمة نهر بالمياه التي تتدفق باستمرار. بالإضافة إلى ذلك، في المقطع الثاني من الشعر، يبدو أن الشاعر يريد إنهاء حياته لأنه قام بالعديد من الأعمال السيئة. وأخيراً، المعنى الذي تم الحصول عليه في هذا الشعر هو رغبة النزار في إبعاد حبيبته عن أفعاله السيئة. كان الشاعر خائفاً من أن تفعل حبيبته شيئاً مشابهاً له، لذلك نأى الشاعر بنفسه ببطء. مع المعنى المذكور سابقاً، فإن عملية الاتصال بين الشاعر والقارئ تسير بشكل مثالي ولا يمكن فصلها عن الطريقة السيمائية المستخدمة.

ب. الإقتراحات

إن هذا البحث بعنوان "معنى الاكتشافية والارتجاعية في شعر نهر الأحزان لنزار قباني (دراسة تحليلية سيمائية ميكائيل ريفاتير)" لا يزال من الممكن لتحقيق فيها باستخدام نظرية أخرى، إما من حيث اللغة وإما من حيث الأدب. لذلك أن يكون الباحث في المستقبل قادراً على تطوير البحث عن معنى الاكتشافية والارتجاعية في شعر نهر الأحزان لنزار قباني. فيرجو الباحث أن يتمكن القراء من خلال هذا البحث إلى نظرية سيمائية عند ميكائيل ريفاتير مع فهم المعنى الاكتشافية والارتجاعية في شعر نهر الأحزان لنزار قباني.

قائمة المصادر والمراجع

أ. المصدر

قباني، نزار. ١٩٨٩. حبيبي. بيروت: دار الأدب

ب. المراجع العربية

أرمانوشة، ميذا. ٢٠٢٠. أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتيس (دراسة تحليلية سيميوطيقية عند جارليس سنديرس فيرسي). البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

فزاري، أمينة. ٢٠٠٧. السيمائية: المصطلح والمفهوم والإشكالية. مجلة العلوم الاجتماعية والإنسانية. المركز الجامعي الطارف

عيني، دليلا. ٢٠١٩. المعاني الاكتشافية والارتجاعية في منظومة "من فضل النبي تبركوا" للشيخ غانم جلول عند نظرية سيمائية لميكائيل ريفاتير. البحث الجامعي غير منشورة. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

هيماوان، فتحا أفريزال أريكا. ٢٠١٨. الرموز الصوفية في ديوان منصور الحلاج (دراسة سيمائية ميكائيل ريفاتير). البحث الجامعي غير منشورة. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

صفيانا، بيذا كومالا. ٢٠١٩. تحليل سيميوطيقية في كلمات أغنية دين السلام، وسيدي الرئيس، والقدس توحيدنا نظرية لجارليس سانديرس بيرس. البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.

المكمونة، ليلة. ٢٠٢١. البحث الجامعي. معنى الدافع في ألبوم الأغنية "ماذا بعد؟" لحمود الخدر (دراسة سيميوطيقية عند فرديناند دي سوسور). قسم اللغة العربية وأدبها. كلية العلوم الإنسانية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

ياسر، محمد ديهليز. ٢٠١٩. تحليل شعر "درس في الرسم" لنزار قباني في ضوء نظرية ميكائل ريفاتير (دراسة سيميائية). البحث الجامعي غير منشورة. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

الحكمة، نادية. ٢٠١٨. البحث الجامعي. شعر نازك الملائكة (دراسات السيميائية). قسم اللغة العربية وأدبها. كلية الآداب والعلوم الإنسانية. جامعة الرانري الإسلامية الحكومية.

ج. المراجع الأجنبية

- Abrams, M.H. 1981. *Teori Pengantar Fiksi*. Yogyakarta: Hanindita
- Ahmadi, Anas. 2019. *Metode Penelitian Sastra: Perspektif Monodisipliner dan Interdisiplinr*. Gresik: Graniti
- Akastangga, M. D. B. 2021. Analisis Semiotika Pierce dalam Puisi الدنيا karya Mahmud Al Warraq, PENAAQ: *Jurnal Sastra, Budaya dan Pariwisata. Volume 2, No. 1, Mei 2021*
- Al Ma'ruf, A. I., & Nugrahani, F. 2017. *Pengkajian sastra*. Surakarta: CV. Djiwa Amarta.
- AS, Ambarini dan Nazla Maharani Umayu. 2012. *Semiotika Teori dan Aplikasi Pada Karya Seni*. Semarang: IKIP PGRI Semarang Press
- Emzir, M., & Pd, M. 2012. *Metodologi Penelitian Kualitatif Analisis Data*. Jakarta: Raja Grafindo
- Nurgiyantoro, Burhan. 2013. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Kartikasari HS, Apri dan Edy Suprpto. 2018. *Kajian Kesusastraan (Sebuah Pengantar)*. Jawa Timur: CV. AE MEDIA GRAFIKA
- Kridalaksana, Harimurti. 1982. *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia
- Muzakki, Akhmad. 2011. *Pengantar Teori Sastra Arab*. Malang: UIN-Maliki Press
- Miles, M. B. D. A. (1992). Michael Huberman. Analisis Data Kualitatif: Buku Sumber Tentang Metode-metode Baru, 2829-0747.
- Nasution, Ikhwanuddin. 2008. *Sistem dan Kode Semiotika Dalam Sastra: Suatu Proses Komunikasi*. Jurnal Ilmiah Bahasa dan Sastra, Vol. IV Nomor 2. Halaman 109-115
- Pradopo. 1987. *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press
- Pradopo, R.D. 1995. Interpretasi Puisi. *Humaniora* (1)

- Pradopo, Rachmat Djoko. 1999. *Semiotika: Teori, Metode, Dan Penerapannya Dalam Pemaknaan Sastra*. Jurnal Humaniora Vol. 11 No 1
- Ratih, Rina. 2017. *Teori dan Aplikasi Semiotika Michael Riffaterre*. Yogyakarta. Gadjah Mada University Press
- Riffaterre, M. (1978). *Semiotics of Poetry*. Bloomington: Indiana University Press
- Setyosari, Punaji. 2010. *Metode Penelitian dan Pengembangan*. Jakarta: Kencana
- Suarta, I Made S.H. dan I Kadek Adhi D. 2014. *Teori Sastra*. Jakarta: PT RajaGrafindo Persada
- Suminto, Sayuti. 2000. *Berkenalan dengan Prosa Fiksi*. Yogyakarta: Gama Media
- Suardi Endraswara. 2013. *Metode Penelitian Sastra epistemologi, Model, Teori & Aplikasi*. Yogyakarta: FBS UNY.
- Teeuw, A. 1983. *Membaca dan Menilai Sastra*. Jakarta: Gramedia
- Waluyo, Herman J. 1991. *Teori dan Apresiasi Puisi*. Jakarta: Erlangga

سيرة ذاتية

أحمد ذكي فطرة نور الرحمن، ولد في بادنج في التاريخ ٢٨ من يناير ٢٠٠٠. تخرّج في المدرسة الإبتدائية الحكومية الأولى في عام ٢٠٠٦. ثم التحق بمعهد في منطقة بادنج، وهو معهد الرسالة الإسلامية لمدة ٦ سنوات. بعد حصوله على درجة "الخريجين"، واصل دراسته في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، وتخصّص في قسم اللغة العربية وأدبها في كلية العلوم الإنسانية في عام ٢٠١٨. حتّى حصل على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها في سنة ٢٠٢٤.

